

Tintin débarque au Train World p. 6

Kuifje in Train World p. 7



Une rénovation citoyenne à Louis Bertrand
Burgers rovenen de Louis Bertrandlaan

p. 5
p. 5

Noël s'empare de Schaarbeek
Schaarbeek in kerststemming

p. 8
p. 8

Un nouveau calendrier pour la collecte des déchets
Een nieuwe afvalophalingskalender

p. 11
p. 11



« Mille millions de mille sabords » Schaarbeek baisse les impôts

A l'heure où Tintin et Milou honorent de leur visite le Musée du train et Schaarbeek (voir p. 6), ces « bachi-bouzoeks » du Collège communal ont le plaisir d'annoncer aux citoyens que l'impôt des personnes physiques diminuera en 2017 de 6,5% à 6,2%.

“Duizend bommen en granaten” Schaarbeek verlaagt de belastingen

Nu Kuifje en Bobbie het Treinmuseum en Schaarbeek vereren met een bezoek (zie pagina 7), delen de “basji-boezoeks” van het Gemeentecollege met plezier mee aan de burgers dat de personenbelasting in 2017 zal dalen van 6,5% naar 6,2%.

[SPORT]

Le chèque-sport encore plus accessible

Le dispositif du chèque-sport sera de nouveau mis à la disposition des jeunes Schaerbeekois en 2017, avec des conditions d'octroi étendues et un montant élargi.

Le chèque-sport sera désormais attribué aux jeunes âgés de maximum 21 ans (au lieu de 18 ans) avec une augmentation du montant de référence du chèque-sport de 10 € (le montant passe de 50 à 60 €).

Les conditions d'accès au chèque-sport ont également été étendues :

- La localisation de la pratique du club était la condition d'octroi principale (affiliation à un club communal). Dorénavant, seule la domiciliation à Schaerbeek du jeune (ou d'un représentant légal) est prise en considération, quelle que soit la localisation du club où il est affilié.
- Le principe du double chèque octroyé aux jeunes filles est maintenu afin de favoriser le sport au féminin.
- Le dispositif s'ouvre aux jeunes néerlandophones pratiquant du sport sous l'égide de la "Vlaamse Gemeenschap Commissie".



L'Echevin des Sports Sait Köse encourage la diversité et le handisport. Toute personne handicapée pratiquant un sport (sans limite d'âge) pourra désormais percevoir un double chèque-sport.

Enfin, les sportifs (ou leurs parents ou tuteurs) justifiant de faibles revenus (attestation CPAS d'allocations majorées) pourront percevoir un chèque-sport supplémentaire.

Infos :

Philippe Piot
2, rue Vifquin - 1030 Schaerbeek
☎ 02/240.33.59, 60, 61 ou 66
✉ ppiot@schaerbeek.irisnet.be
🌐 www.1030.be/cheque-sport

[SPORT]

Sportcheque nu nog toegankelijker

In 2017 kunnen de Schaerbeekse jongeren opnieuw gebruik maken van het systeem van de sportcheques, met ruimere toekenningsvoorwaarden en een groter bedrag.

Voortaan wordt de sportcheque toegekend aan jongeren van maximaal 21 jaar (in plaats van 18 jaar) en wordt het bedrag van de sportcheque verhoogd met 10 € (van 50 naar 60 €).

Ook werden de toekenningsvoorwaarden voor de sportcheque uitgebreid:

- Voordien was de belangrijkste toekenningsvoorwaarde de plaats waar de club haar activiteiten uitoefende (aansluiting bij een gemeentelijke club). Voortaan wordt enkel rekening gehouden met de domiciliëring van de jongere (of zijn wettelijke vertegenwoordiger) in Schaerbeek, ongeacht de plaats van de club waar hij lid van is.
- Het principe van een dubbele cheque voor meisjes wordt behouden, om sportbeoefening door vrouwen te promoten.

- Het systeem staat open voor Nederlandstalige jongeren die aan sport doen onder auspiciën van de "Vlaamse Gemeenschapscommissie".

Schepen van Sport Sait Köse moedigt diversiteit en handisport aan. Voortaan kan elke mindervalide die aan sport doet (zonder leeftijdsbeperking) van een dubbele sportcheque genieten.

Tot slot kunnen sportievelingen (of hun ouders of voogden) met een beperkt inkomen (OCMW-attest verhoogde tegemoetkoming) van een bijkomende sportcheque genieten.

Info:

Philippe Piot - Vifquinstraat 2
1030 Schaerbeek
☎ 02/240 33 59, 60, 61 of 66
✉ ppiot@schaerbeek.irisnet.be
🌐 www.1030.be/nl/sportcheque

Schaerbeek en Division 1

La saison sportive est en route depuis quelques mois et Schaerbeek est bien représentée dans plusieurs disciplines. Petit tour d'horizon au sommet du sport belge.

ALPA : UNE SAISON TRANQUILLE

Club mythique du tennis de table bruxellois, l'Alpa avait réussi à se maintenir en superdivision il y a quelques mois. Cette saison, le club schaerbeekois est en bonne passe de prolonger encore son séjour au top du tennis de table belge. « Notre maintien est déjà assuré à 75%, souligne Imed Chetoui, secrétaire adjoint du club. Après 6 journées, nous avons remporté 4 matches et nous occupons la 4^e place du classement. »

KITURO : DÉFAITES ET MALCHANCE

Le club de rugby du Kituro a idéalement commencé la saison avec deux victoires. Depuis, les Schaerbeekois n'ont plus gagné un match. « Nous étions à chaque match proches de la victoire mais le ballon tombait du mauvais côté, explique Michel Bruyère, coach de l'équipe. Nous avons perdu

face au vice-champion de Belgique avec un but d'écart. » Au classement, le Kituro occupe la 6^e place (sur 8 équipes).

AS SCHAERBEEK : LA SURPRISE

Pour sa première année en première division de football en salle, l'AS Schaerbeek fait très fort ! « On est sur un petit nuage ! Nous avons

remporté 7 matches sur 8 et nous occupons la 1^{re} place du classement », se réjouit Abdellah Oulad, président du club. Seule ombre au tableau, l'équipe a perdu 2 points pour erreur administrative. Pour son 20^e anniversaire, l'AS Schaerbeek vise à présent le Top 4 pour participer aux playoffs.

Le Kituro, 6^e au classement, ne réalise pas une aussi bonne saison qu'espérée.



Kituro, 6^{de} in het klassement, doet het dit seizoen minder goed dan verwacht.
© Laurent Lefebvre

verlengen. "We zijn al voor 75% zeker van behoud," onderstreept Imed Chetoui, adjunct-secretaris van de club. "Na 6 speeldagen hebben we al 4 wedstrijden gewonnen en staan we op de 4^{de} plaats in het klassement."

KITURO: NEDERLAGEN EN PECH

Rugbyclub Kituro begon ideaal aan het seizoen met twee overwinningen. Sindsdien wonnen de Schaarbekenaren geen enkele

wedstrijd meer. "Elke keer was de overwinning dichtbij, maar telkens viel de bal verkeerd," aldus Michel Bruyère, coach van het team. "We verloren van de Belgische vicekampioen met één punt verschil." In het klassement staat Kituro op de 6^{de} plaats (van 8 teams).

AS SCHAARBEK: DE VERRASSING

AS Schaerbeek doet het zeer goed in zijn eerste jaar in de eerste divisie van het zaalvoetbal! "We leven

A la surprise générale, l'AS Schaerbeek est en tête de la première division.



Tot ieders verrassing staat AS Schaerbeek aan de leiding in de eerste divisie.

Schaarbeek in eerste divisie

Het sportseizoen is ondertussen al enkele maanden bezig. Schaarbeek is goed vertegenwoordigd in diverse disciplines. Een kort overzicht van de top van de Belgische sportwereld.

ALPA: EEN RUSTIG SEIZOEN

Enkele maanden geleden slaagde Alpa, een mythische tafeltennisclub uit het Brusselse, erin om in de superdivisie te blijven. Dit seizoen is de Schaarbeekse club goed op weg om haar verblijf aan de top van het Belgische tafeltennis te

echt op een wolk! We wonnen 7 van de 8 wedstrijden en staan op de 1^{ste} plaats in het klassement," aldus een blijde Abdellah Oulad, voorzitter van de club. Het enige minpuntje is dat het team 2 punten verloor wegens een administratieve fout. Voor zijn 20^{ste} verjaardag mikt AS Schaerbeek op de top 4 om deel te kunnen nemen aan de play-offs.

[CONTRAT DE QUARTIER]

Que la lumière soit sur Reine-Progrès

Le Contrat de quartier durable Reine-Progrès touche à sa fin. Pendant 4 ans, l'équipe de RenovaS a rassemblé habitants et associations. Le but commun : métamorphoser le quartier. Rénover la brique, l'espace public, mais aussi améliorer la cohésion sociale entre tous. Pour fêter la clôture du Contrat de quartier, RenovaS organise une grande fête des lumières les 9 et 10 décembre. Le quartier sera illuminé comme jamais.

Le Contrat de quartier durable Reine-Progrès est délimité par la place Masui, le parc Gaucheret et la place Liedts. « Il a été très bénéfique pour tout le monde, explique Estelle Castadot de RenovaS. Les associations qui partageaient ce même territoire ont pu se rencontrer et travailler sur la cohésion sociale du quartier. » De nombreuses activités et fêtes ont été organisées. Des chantiers verront le jour en 2017, les friches du quartier ne seront bientôt qu'un lointain souvenir.

16 INSTALLATIONS LUMINEUSES

Et pour clôturer cette aventure dans la bonne humeur, les associations et les habitants du quartier se rassembleront autour d'une "fête des lumières". Les 9 et 10 décembre de 17h à 20h, participez aux activités autour de la place Gaucheret. 16 installations lumineuses seront dissimulées dans le quartier.



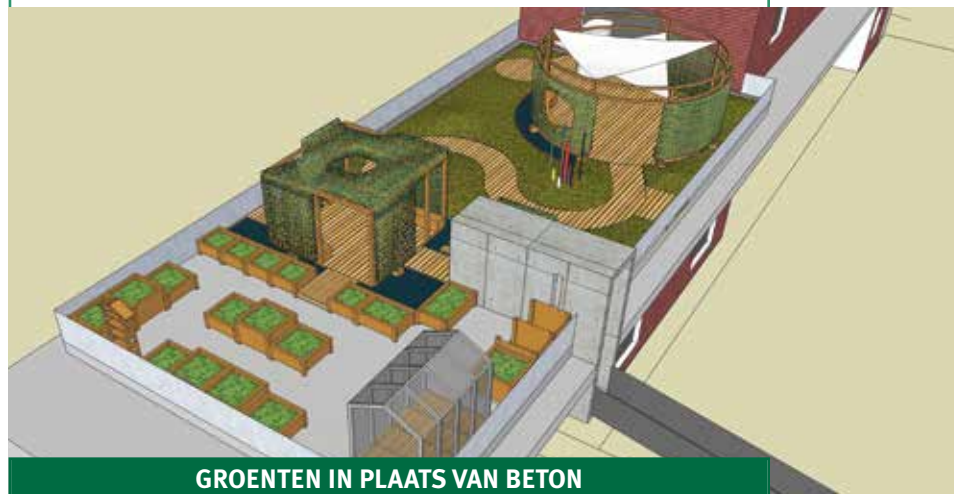
Les élèves de l'école n°8, l'asbl Zinneke, Patrimoine à Roulette asbl, les travailleurs sociaux de rue... Beaucoup d'associations se feront un plaisir de vous accueillir. Soleil du Nord inaugurera également la nouvelle terrasse de son bâtiment.

Infos pratiques :

Estelle Castadot
☎ 02/246.91.65
@ ecastadot@renovas.be

DES LÉGUMES À LA PLACE DU BÉTON

Soleil du Nord propose des services juridiques aux Schaerbeekois. Son bâtiment se situe au cœur du quartier Reine-Progrès, sur la place Gaucheret. Son toit n'était qu'une dalle de béton, vide et terne. Le Contrat de quartier a changé la donne. « L'objectif était de réaliser un projet plus vivant pour rassembler les gens », souligne Estelle Castadot. Avec l'aide des stagiaires de l'asbl Jeunes Schaerbeekois au Travail (JST), une structure et des chemins en bois ont été installés. Des plans d'eau et du gazon harmoniseront l'espace. Et au bout de la terrasse, un potager sera cultivé par des associations et l'école n°8.



GROENTEN IN PLAATS VAN BETON

Bij Noorderzon kunnen de Schaarbekenaren terecht voor juridische diensten. Hun gebouw – in het hart van de wijk Koningin-Vooruitgang, aan het Gaucheretplein – had een leeg en saai betonnen dak. Daar heeft het wijkcontract verandering in gebracht. « We streefden naar een levendiger project om mensen dicht bij elkaar te brengen, » onderstreept Estelle Castadot. Met de hulp van stagiaires van de vzw Jeunes Schaerbeekois au Travail (JST) werden houten paden en structuren aangelegd. Waterpartijen en gras zorgen voor een harmonieuze ruimte. En aan de rand van het terras ligt een groentetuin die door de verenigingen en door school nr. 8 onderhouden zal worden.

De leerlingen van school nr. 8, vzw Zinneke, vzw Patrimoine à Roulette, de sociale straatwerkers... tal van verenigingen zullen u graag ontvangen. Noorderzon zal ook het nieuwe terras van zijn gebouw inhuldigen.

Praktische info:

Estelle Castadot
☎ 02/246 91 65
@ ecastadot@renovas.be

[WIJKCONTRACT]

Laat het licht schijnen op Koningin-Vooruitgang

Het duurzaam wijkcontract Koningin-Vooruitgang loopt op zijn einde. Vier jaar lang bracht het team van RenovaS de bewoners en verenigingen rond de tafel, met als gemeenschappelijk doel: de wijk transformeren. Dus niet alleen de gebouwen en openbare ruimte renoveren, maar ook het sociaal weefsel verbeteren. Om het einde van het wijkcontract te vieren, organiseert RenovaS op 9 en 10 december een groot lichtfeest. De wijk zal nog nooit zo fraai verlicht geweest zijn.

Het duurzaam wijkcontract Koningin-Vooruitgang bestrijkt de zone tussen het Masuiplein, het Gaucheretpark en het Liedtsplein. « Het leverde voor iedereen voordelen op, » aldus Estelle Castadot van RenovaS. « De verenigingen die deze zone delen, konden elkaar ontmoeten en aan de sociale cohesie in de wijk werken. »

Tal van activiteiten en feesten werden georganiseerd. In 2017 gaan grote werken van start; de braaklig-

gende gronden van de wijk zullen binnenkort niet meer dan een vage herinnering zijn.

16 LICHTINSTALLATIES

En om dit avontuur goedgezumt af te sluiten, zullen de verenigingen en bewoners van de wijk samen een "lichtfeest" houden. Van 17 tot 20 uur op 9 en 10 december kunt u deelnemen aan activiteiten rond het Gaucheretplein. Over heel de wijk zullen dan 16 lichtinstallaties te zien zijn.

[ADMINISTRATION]

Deux services communaux déménagent

➤ **Les Services connexes** (extraits du casier judiciaire, vaccinations contre la poliomyélite, pensions, déclaration anticipée d'euthanasie et contrôle du chômage) déménageront du local -1.20 vers le local 0.11 de l'Hôtel communal.

➤ **Le Service des cartes de stationnement** quittera le local 0.08 pour s'installer dans le local -1.20.

Le 6 décembre, jour du déménagement, les services concernés seront fermés mais une permanence sera assurée en cas d'urgence.

Contacts :

Services connexes : ☎ 02/244.70.11
Cartes de stationnement :
☎ 02/244.73.20

[ADMINISTRATIE]

Twee gemeentediensten verhuizen

➤ **De Bijstaande Diensten** (uittreksels uit het strafregister, inentingen tegen polio, pensioenen, voorafgaande wilsverklaring tot euthanasie en werkloosheidscontrole) verhuizen van lokaal -1.20 naar lokaal 0.11 van het Gemeentehuis.

➤ **De Dienst Parkeerkaarten** verhuist van lokaal 0.08 naar lokaal -1.20.

Op 6 december, de dag van de verhuis, zullen de betrokken diensten gesloten zijn. De permanentie is wel verzekerd bij noodgevallen.

Contacten:

Bijstaande diensten:
☎ 02/244 70 11
Parkeerkaarten: ☎
02/244 73 20

[TRAVAUX PUBLICS]

Les citoyens rénovent Louis Bertrand

La réputation de l'avenue Louis Bertrand n'est plus à faire. Elle relie depuis plus d'un siècle l'église Saint-Servais au parc Josaphat. L'axe sera bientôt remis à neuf. Des citoyens schaarbeekoïses se sont particulièrement impliqués dans ce projet de rénovation.



« L'avenue Louis Bertrand sera une promenade verte », explique l'Echevin Vincent Vanhalewyn.

“De Louis Bertrandlaan wordt een groene promenade,” aldus Schepen Vincent Vanhalewyn.

Au siècle dernier, l'avenue Louis Bertrand symbolisait la modernisation de Schaerbeek. Après plus d'une centaine d'années d'existence, les usages urbains ont évolué. Une rénovation était inévitable. Une réalisation qui devrait combiner splendeurs du passé et spécificités de la ville de demain.

Les autorités communales ont invité les Schaarbeekoïses à redessiner leur avenue. Un panel citoyen a donc été mis sur pied. Après plusieurs réunions de travail, il a rêvé, repensé et recréé l'artère. Epaulés par les services techniques communaux, régionaux et un cabinet d'architecte (JNC), les riverains ont abouti au projet final.

UNE ARTÈRE POUR TOUS LES USAGERS

« L'avenue Louis Bertrand sera une promenade verte. Les Schaarbeekoïses voulaient se réapproprier le centre de l'avenue pour y flâner, s'y promener, s'y rencontrer », explique

l'Echevin des Travaux publics, Vincent Vanhalewyn.

Un soin particulier a aussi été apporté aux autres usagers de l'avenue. Les itinéraires cyclistes seront favorisés et la sécurité routière de tous sera renforcée. Des pistes cyclables réduiront l'impression de largeur des voiries et des plateaux seront installés aux carrefours. Tout cela pour favoriser la réduction de la vitesse des voitures.

La demande de Permis d'Urbanisme a maintenant été déposée auprès de la Région bruxelloise. Une enquête publique sera organisée. Les travaux, eux, devraient débuter au début de l'année 2018.

Après ce chantier, qui devrait durer 18 mois, les passants pourront à nouveau profiter de cet espace qui mêle ingénieusement monde rural et espace urbain, verdure et architecture.

Le coût du réaménagement de l'avenue Louis Bertrand sera pris en charge par la Région de Bruxelles-Capitale à l'aide de subventions via Bruxelles Mobilité et le Programme Triennal d'Investissement, ainsi que par la commune de Schaerbeek.



Une cinquantaine de riverains et d'usagers de l'avenue Louis Bertrand se sont réunis lors des ateliers urbains organisés par Tr@me.

Een vijftigtal buurtbewoners en gebruikers van de Louis Bertrandlaan vergaderden tijdens door Tr@me georganiseerde urban workshops.

UNE TRAME ENTRE TECHNICIENS ET CITOYENS

La rénovation complète d'une avenue, cela touche les habitants de l'artère, mais aussi les commerçants, les médecins du quartier et les associations voisines. Des ateliers urbains ont été organisés par la société Tr@me. Des usagers de l'avenue se sont rencontrés, ont partagé leurs points de vue avec les urbanistes et un projet final en est ressorti. Ces ateliers ont été décortiqués en trois étapes.

- 1. Le diagnostic.** Lors d'une marche exploratoire, les participants ont partagé le regard qu'ils avaient sur l'avenue actuelle.
- 2. Dégager une vision.** Les participants se sont projetés dans le futur. Quels sont les principes forts de l'avenue et les besoins des usagers pour l'avenir ? Une vision de demain s'en est dégagée.
- 3. La proposition.** Les urbanistes ont dégagé un scénario, une proposition pour l'avenue. Ils ont demandé aux participants de se l'approprier, de la comprendre et d'essayer de l'appliquer.

EEN OVERLEGTRAJECT TUSSEN TECHNICI EN BURGERS

De volledige renovatie van een laan gaat niet alleen de bewoners aan, maar ook de handelaars, artsen en verenigingen van de buurt. Daarom organiseerde de firma Tr@me urban workshops. Gebruikers van de laan gingen rond de tafel zitten om hun standpunten te delen met de stedenbouwkundigen, met als resultaat een definitief ontwerp. Deze workshops omvatten drie stappen.

- 1. Een diagnose maken.** Tijdens een verkennende wandeling lieten de deelnemers weten wat ze van de huidige laan vinden.
- 2. Een visie uitwerken.** De deelnemers keken naar de toekomst. Welke zijn de troeven van de laan en de noden van de gebruikers met het oog op de toekomst? Daaruit ontstond een toekomstvisie.
- 3. Een voorstel indienen.** De stedenbouwkundigen werkten een scenario uit, een voorstel voor de laan. Ze vroegen de deelnemers om dit te ondersteunen, te begrijpen en proberen toe te passen.

[OPENBARE WERKEN]

Burgers renoveren de Louis Bertrandlaan

De goede reputatie van de Louis Bertrandlaan is algemeen bekend. Deze verkeersader, die al meer dan een eeuw de Sint-Servaaskerk met het Josafatpark verbindt, wordt binnenkort heraangelegd. De Schaarbekenaren worden nauw bij dit renovatieproject betrokken.

Vorige eeuw stond de Louis Bertrandlaan symbool voor de modernisering van Schaerbeek. Maar na meer dan honderd jaar is het leven in de stad geëvolueerd. Een renovatie drong zich op. De heraanleg moet de pracht van het verleden combineren met de specifieke noden van de stad van morgen.

Het gemeentebestuur vroeg aan de Schaarbekenaren om hun laan te hertekenen. Hiervoor werd een burgerpanel in het leven geroepen dat verschillende werkvergaderingen hield om de gedroomde laan te bedenken, te hertekenen en uiteindelijk tot stand te laten komen. Met de steun van de gemeentelijke en gewestelijke technische diensten en een architectenkantoor (JNC) kwamen de buurtbewoners tot een definitief ontwerp.

EEN VERKEERSADER VOOR ALLE GEBRUIKERS

“De Louis Bertrandlaan wordt een groene promenade. De Schaarbekenaren wilden het midden van de laan vrijhouden om er te flaneren, wandelen en elkaar te ontmoeten,”

aldus Vincent Vanhalewyn, Schepen van Openbare werken.

Ook werd bijzondere aandacht besteed aan andere gebruikers van de laan. Er komen meer fietspaden en het verkeer wordt veiliger voor iedereen. Fietspaden maken dat de weg er minder breed uitziet en op kruispunten komen er verkeersplateaus. Dit alles om de snelheid van voertuigen te beperken.

De stedenbouwkundige vergunning werd aangevraagd bij het Brussels Gewest. Nu volgt het openbaar onderzoek. De werken zouden begin 2018 van start moeten gaan.

Na deze werken, die 18 maanden zouden duren, zullen de voorbij-

gangers opnieuw kunnen genieten van de laan, die een fraaie combinatie wordt tussen een landelijk en stedelijk karakter, tussen groen en architectuur.

De kosten voor de heraanleg van de Louis Bertrandlaan zullen worden gedragen door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, met subsidies via Brussel Mobiliteit en het Driejarig Investeringsprogramma, en door de gemeente Schaerbeek.

[EXPOSITION]

Tintin descend à la gare de Schaerbeek

A partir du 6 décembre et jusqu'au 16 avril, le Train World explore l'univers du célèbre dessinateur Hergé. Tintin est l'invité d'honneur du musée pour sa toute première exposition temporaire.

De tout temps, le train a été une inépuisable source d'inspiration pour les artistes. Hergé, l'un des plus grands dessinateurs belges, n'a pas déroge à la règle. Le créateur de Tintin a envoyé son célèbre reporter aux quatre coins de la planète. C'est toujours grâce au chemin de fer qu'il va sillonner le monde. De l'Europe à l'Afrique, en passant par les deux Amériques et l'Orient. Revivez ces voyages dessinés à travers les plus belles planches originales d'Hergé et les archives personnelles du dessinateur.

UN DIALOGUE ENTRE LE MUSÉE ET HERGÉ

L'exposition Tintin a été conçue conjointement par le Train World, le Musée Hergé, le service du Patrimoine historique de la SNCB, Expoduo mais aussi par François Schuiten, le scénographe du Musée du chemin de fer.

« Le Train World ne dispose pas d'espace pour une exposition temporaire. La difficulté pour cet événement était de faire dialoguer l'espace existant du musée, les pièces et les machines avec l'univers d'Hergé, explique François Schuiten, également dessinateur de bande dessinée. Le monde de Tintin, je le connais bien. Concevoir la scénographie de cette exposition a été une très chouette expérience. »



© Hergé / Moulinsart 2016

Une collaboration naturelle avec François Schuiten

Schaerbeek est la commune de toujours de François Schuiten. Malgré une enfance passée en dehors de la région bruxelloise, le dessinateur est né dans la commune et jeune adulte, il s'y est installé. Il habite aujourd'hui dans le quartier de la gare. « Cette proximité avec les lieux était très importante dans mon travail de scénographe pour le Train World », insiste-t-il.

Schaerbeek Info : Quels points communs se partagent un dessinateur de bande dessinée et un scénographe ?

François Schuiten : Le point commun le plus évident est le fait de raconter quelque chose. Ce qui m'intéresse dans la scénographie, c'est le récit, raconter une histoire, traduire une certaine émotion. Par la mise en scène, le scénographe permet aux gens qui fréquentent les lieux d'entrer dans un monde particulier.

S.I. : Comment a débuté votre collaboration avec Train World et la SNCB ?

F.S. : C'est un travail colossal qui a débuté il y a plus de 10 ans. La SNCB a commencé par lancer un appel à idées et à concepts. J'y ai répondu. Par la suite, la SNCB a demandé d'aller plus loin et de présenter un scénario de ce que pourrait être ce futur musée. Mon projet a finalement été retenu.

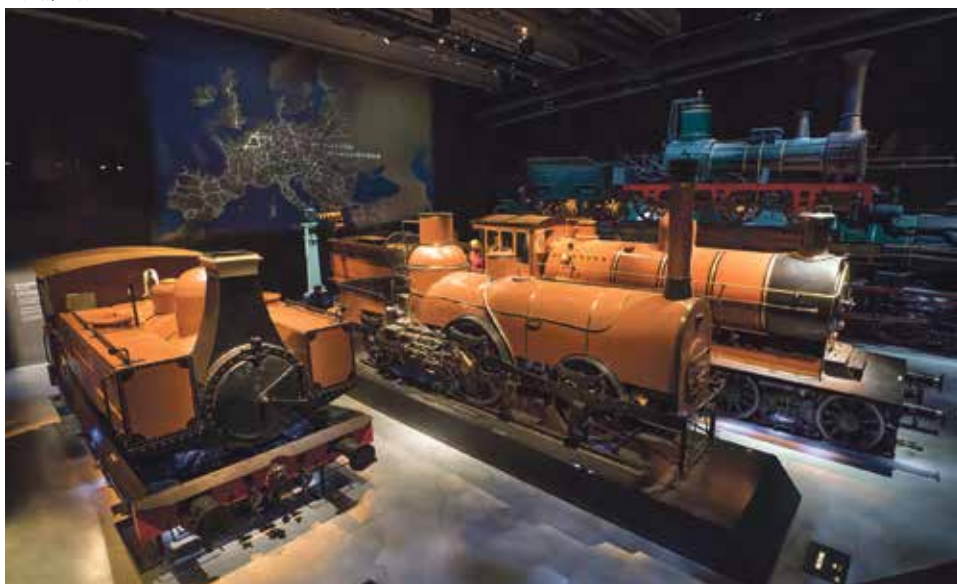
S.I. : Qu'est-ce qui vous a intéressé dans ce projet de musée du train ?

F.S. : Je suis un habitant du quartier, je fréquente la gare tous les jours. J'avais envie d'être partie prenante de ce lieu. Qui plus est, l'histoire du chemin de fer m'a toujours passionné. J'ai fait plusieurs livres sur ce sujet.

S.I. : Lorsqu'on visite le Train World, on imagine que la mise en scène du musée a été une véritable aventure.

F.S. : En effet, un tel travail permet d'apprendre infiniment de choses et de s'immerger dans un univers. On consulte de nombreux spécialistes, on est au plus près des machines, on vit le quotidien des cheminots... Je ne crois pas au dessinateur qui reste constamment derrière sa table de travail. Pour être inspiré, il faut se confronter au réel.

© SNCB/NMBS



La scénographie du Train World en dessins

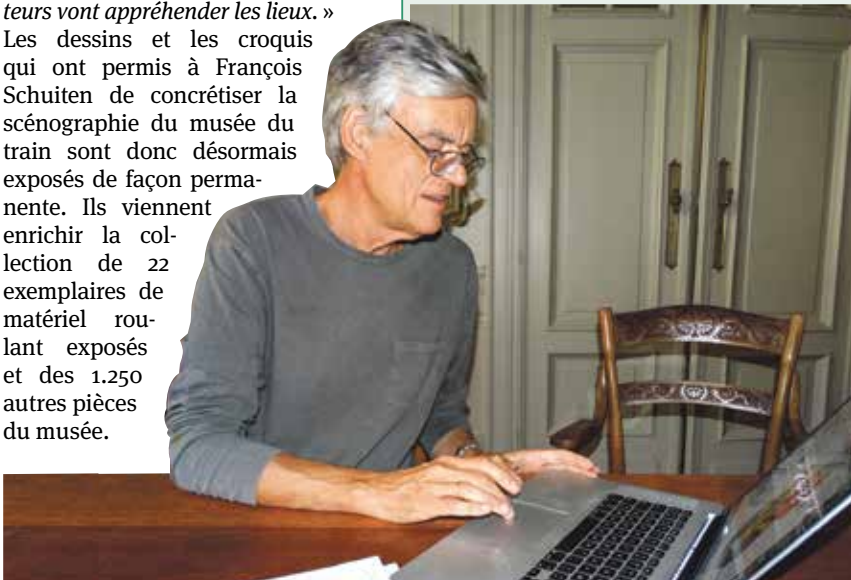
Le Train World, qui occupe les locaux historiques de la gare de Schaerbeek, a connu un succès fulgurant pour sa première année d'existence. Le musée a accueilli près de 160.000 visiteurs. Ce n'est pas pour autant que le musée ne se renouvelle pas. Outre la mise en lumière sur Tintin, le Train World accueille également une exposition permanente qui explore le travail en dessins de son scénographe, François Schuiten.

Célèbre pour son travail dans la bande dessinée, François Schuiten est également un scénographe de talent demandé. Pour sa collaboration avec le Train World, le Schaerbeekois a imaginé les espaces et décors par le dessin. « Je ne suis pas un scénographe classique, souligne François Schuiten. J'ai besoin de dessiner les espaces et les lieux afin de sentir comment la mise en scène peut se faire. »

LES AVANTAGES DU DESSIN

Grâce à ses croquis, il a convaincu la SNCB de collaborer avec lui. « Le dessin est une technique très efficace pour la scénographie, poursuit François Schuiten. Il permet de comprendre et analyser les lieux et les espaces. Grâce au dessin, on peut tester le rendu de la lumière sur les pièces. En dessinant le public, on va également analyser comment les visiteurs vont appréhender les lieux. »

Les dessins et les croquis qui ont permis à François Schuiten de concrétiser la scénographie du musée du train sont donc désormais exposés de façon permanente. Ils viennent enrichir la collection de 22 exemplaires de matériel roulant exposés et des 1.250 autres pièces du musée.



François Schuiten a travaillé pendant une dizaine d'années sur la scénographie du Train World.

François Schuiten heeft 10 jaar aan de scenografie van Train World gewerkt.

[TENTOONSTELLING]

Kuifje komt naar het station van Schaarbeek

Van 6 december tot 16 april gaat Train World op ontdekking in de wereld van de beroemde tekenaar Hergé. Kuifje is de eregast van het museum voor zijn allereerste tijdelijke tentoonstelling.

De trein is altijd al een onuitputtelijke inspiratiebron geweest voor kunstenaars. Hergé, een van de grootste Belgische tekenaars, is daar geen uitzondering op. De bedenker van Kuifje stuurde zijn beroemde verslaggever naar de vier windstreken van onze planeet. Dankzij het spoor kon hij de wereld doorkruisen. Van Europa tot Afrika, via Noord- en Zuid-Amerika en het Oosten. Herbeleef deze reizen via de mooiste originele platen van Hergé en de persoonlijke archieven van de tekenaar.

EEN DIALOOG TUSSEN HET MUSEUM EN HERGÉ

De tentoonstelling over Kuifje is een gezamenlijk project van Train World, het Hergé-museum, de dienst Historisch Erfgoed van de NMBS en Expoduo, maar ook van François Schuiten, scenograaf van het Spoorwegmuseum.

“Train World heeft eigenlijk geen ruimte voor tijdelijke tentoonstellingen. De moeilijkheid bij dit evenement bestond erin de bestaande ruimte van het museum, de stukken en machines te doen samengaan met de wereld van Hergé,” aldus François Schuiten, die ook strip-tekenaar is. “Ik ken de wereld van Kuifje goed. De scenografie voor deze tentoonstelling maken was een zeer leuke ervaring.”



De scenografie van Train World in tekeningen

Al in het eerste jaar van zijn bestaan was Train World, in de historische gebouwen van het station van Schaarbeek, een groot succes. Het museum mocht bijna 160.000 bezoekers ontvangen. Dit wil niet zeggen dat het museum zich niet vernieuwt. Zo zet Train World niet alleen Kuifje in de schijnwerpers, maar ontvangt het ook een permanente tentoonstelling over het werk van zijn scenograaf, François Schuiten, aan de hand van tekeningen.

François Schuiten, die bekend staat om zijn werk in de stripwereld, is ook een getalenteerde en veelgevraagde scenograaf. In het kader van zijn samenwerking met Train World bedacht de Schaarbekenaar de ruimten en decors op basis van tekeningen. *“Ik ben geen klassieke scenograaf,”* benadrukt François Schuiten. *“Ik moet de ruimten en plaatsen kunnen tekenen om te voelen hoe men de enscenering kan aanpakken.”*

DE VOORDELEN VAN TEKENINGEN

Met zijn schetsen overtuigde hij de NMBS om met hem samen te werken. *“Tekeningen zijn een zeer efficiënte techniek in de scenografie,”*

gaat François Schuiten verder. *“Ze maken het mogelijk om de plaatsen en ruimten te begrijpen en analyseren. Dankzij tekeningen kan men nagaan hoe het licht op de stukken zal vallen. Door het publiek te tekenen kan men ook analyseren hoe de plaatsen gaan overkomen bij het publiek.”*

De tekeningen en schetsen die het François Schuiten mogelijk maakten om de scenografie van het treinmuseum te concretiseren, worden nu dus permanent tentoongesteld. Ze verrijken de collectie van 22 stuks rollend materieel en de 1.250 andere stukken van het museum.

Een natuurlijke samenwerking met François Schuiten

François Schuiten is altijd al thuis geweest in Schaarbeek. Hoewel hij zijn kinderjaren buiten het Brussels gewest doorbracht, werd de tekenaar geboren in de gemeente en installeerde hij zich hier als jongvolwassene. Vandaag woont hij in de stationswijk. “Dat de plaatsen vlakbij gelegen zijn, was zeer belangrijk bij mijn werk als scenograaf voor Train World,” benadrukt hij.

Schaarbeek Info: Welke punten hebben een striptekenaar en een scenograaf gemeenschappelijk?

François Schuiten: Het meest voor de hand liggende gemeenschappelijke punt is dat ze allebei een verhaal vertellen. Wat me interesseert in de scenografie, is het relaas, een verhaal vertellen, een bepaalde emotie vertalen. Aan de hand van enscenering biedt de scenografie bezoekers de mogelijkheid om binnen te stappen in een bepaalde wereld.

S.I.: Hoe kwam uw samenwerking met Train World en de NMBS tot stand?

F.S.: Dit kolossale project begon meer dan 10 jaar geleden. Toen deed de NMBS een oproep tot ideeën en concepten. Daar heb ik gevolg aan gegeven. Vervolgens vroeg de NMBS om nog verder te gaan en een scenario voor te stellen voor het toekomstige museum. Uiteindelijk werd mijn project weerhouden.

S.I.: Wat interesseert u in dit project voor het treinmuseum?

F.S.: Ik woon in de wijk, ik bezoek het station elke dag. Ik wou betrokken zijn bij deze plek. Bovendien heeft de geschiedenis van de spoorwegen me altijd geboeid. Ik heb er verschillende boeken over geschreven.

S.I.: Bij een bezoek aan Train World kan men zich voorstellen dat de enscenering van het museum een heus avontuur was.

F.S.: Inderdaad, bij zo'n project kan men oneindig veel dingen leren en zich onderdompelen in een bepaalde wereld. Tal van specialisten worden geraadpleegd, men kan dichterbij de machines komen, men beleeft het dagelijkse leven van een spoorwegaarbeider... Ik geloof niet in een tekenaar die nooit vanachter zijn werktafel komt. Een confrontatie met de realiteit is nodig om inspiratie op te doen.

[FESTIVITÉS]

Schaerbeek s’illumine pour Noël

Saint-Nicolas a déjà presque fini sa tournée mais les festivités de fin d’année continuent. Place au Père Noël et au grand sapin de la place Colignon.

Le grand conifère sera inauguré le jeudi 8 décembre (de 16 à 19h) devant l’Hôtel communal. Vin, chocolat chaud et musique participeront à la fête. Amnesty International alignera des bougies le long de l’escalier du perron de l’Hôtel communal. Schaerbeek sera “Ville lumière”.

Pour l’inauguration du sapin place Colignon, le Collège et Etienne Noël vous offriront chocolats et vins chauds.



Bij de inhuldiging van de kerstboom op het Colignonplein bieden het College en Etienne Noël u warme chocolademelk en glühwein aan.

Du côté des Marchés de Noël

- L’asbl Citeco a organisé sa Balade de Noël le week-end passé mais continuera à vendre des sapins jusqu’au 23 décembre (75, rue Albert de Latour, 02/215.93.80, de 10h à 18h en semaine et de 12h à 18h le week-end).
- L’Association des Commerçants du quartier Dailly organise son Marché de Noël sous chapiteau les 10 (12 à 19h) et 11 décembre (11 à 17h). Artisans et créateurs seront au rendez-vous (place Jansen).
- “Go to the forest” se tiendra au centre d’entreprises La Lustrierie (153, rue des Palais), les 16 (18 à 22h), 17 (de 13 à 21h) et 18 décembre (de 11 à 17h). Designers et créateurs mettront en vente leurs propres réalisations.
- Enfin, le 17 décembre de 10 à 18h, l’ARCH (Commerçants d’Helmet) vous proposera chocolats chauds, cadeaux et photos avec le Père Noël devant l’église d’Helmet.

Juste avant l’inauguration, de nombreux enfants des écoles schaerbeekaises décoreront le grand sapin d’étoiles.

L’Echevin Etienne Noël se réjouit également de la participation d’enfants à son “opération sapins” : l’asbl Make a Wish, avec l’aide des élèves des écoles schaerbeekaises, ornera dès le matin le grand sapin d’étoiles. Le lundi 12 décembre, ils s’attaqueront à la décoration du sapin de la place d’Helmet.

De nombreuses illuminations seront réparties dans toute la commune. Cette année, la place Princesse Elisabeth sera décorée de nombreuses lumières en l’honneur de Noël mais aussi de Tintin. Le héros de bande dessinée sera la vedette du Train World le temps d’une exposition (voir page 6).

DEUX CRÊCHES DE NOËL

En collaboration avec l’association “Noël dans la Cité”, deux crèches seront installées. L’une devant l’église Saint-Servais et l’autre dans le quartier des Jardins.

Info :
☎ 02/244.70.02
02/240.30.68



Net voor de inhuldiging zullen tal van Schaarbeekse schoolkinderen de grote kerstboom versieren met sterren.

[CULTURE]

Un nouvel atelier Breakdance à Schaerbeek

Le Centre culturel organise un atelier Breakdance pour débutants. L’objectif est de s’amuser en apprenant les bases de la discipline.



Au programme ? Danse debout, vagues, équilibre, danse au sol et mouvements circulaires. Accompagné de musique et d’un animateur, apprends à suivre le rythme, l’ambiance et l’esprit d’équipe. Intéressé ? Enfile ton training, mets tes baskets, prends ta gourde et rends-toi au Centre culturel tous les mercredis.

Infos pratiques :
Prix : 60€/année
Ages : 12 à 18 ans
Tous les mercredis de 14h à 15h30
Places limitées
Début des cours en janvier 2017
L’animateur se réserve le droit d’inscription.

Inscriptions :
@ info@culture1030.be
☎ 02/245.27.25
Centre culturel
Rue de Locht 91-93
🌐 www.culture1030.be



[FEESTEN]

Schaarbeek wordt verlicht voor kerstmis

De Sint is al bijna weer weg, maar de eindejaarsfeesten gaan door. Nu is het de beurt aan de kerstman en de grote kerstboom op het Colignonplein.

Op donderdag 8 december (van 16 tot 19 uur) wordt de grote kerstboom voor het Gemeentehuis ingehuldigd. Dit gaat gepaard met glühwijn, warme chocolademelk en muziek. Amnesty International zal de kaarsen langs de trap van het Gemeentehuis aansteken. Schaarbeek wordt een “lichtstad”.

Schepen Etienne Noël is ook blij dat kinderen meedoen met zijn “operatie kerstbomen”: samen met Schaarbeekse schoolkinderen zal

de vzw Make a Wish vanaf ’s ochtends de kerstboom versieren met sterren. Op maandag 12 december versieren ze de kerstboom op het Helmetplein.

In de hele gemeente zal verlichting worden opgehangen. Dit jaar zal het Prinses Elisabethplein, zowel ter ere van kerst als van Kuife, met tal van lichtjes worden versierd. De stripheld speelt immers de hoofdrol in een tentoonstelling van Train World (zie pagina 7).

TWEE KERSTALLEN

In samenwerking met de vereniging “Kerst in de Stad” worden er twee kerststallen geplaatst: één voor de Sint-Servaaskerk en één in de Tuinenwijk.

Info:
☎ 02/244 70 02
02/240 30 68



Kerstmarkten in de gemeente

- Vorig weekend organiseerde de vzw Citeco zijn kerstwandeling, maar de verkoop van kerstbomen gaat door tot 23 december (Albert de Latourstraat 75, 02/215 93 80, van 10 tot 18 uur op weekdays en van 12 tot 18 uur in het weekend).
- Op 10 (van 12 tot 19 uur) en 11 december (van 11 tot 17 uur) organiseert de handelaarsvereniging Dailly zijn kerstmarkt. Kunstenaars en ambachtslieden zullen op de afspraak zijn (Jansenplein).
- Op 16 (van 18 tot 22 uur), 17 (van 13 tot 21 uur) en 18 december (van 11 tot 17 uur) vindt “Go to the forest” plaats in bedrijevencentrum La Lustrierie (Paleizenstraat 153). Designers en ontwerpers zullen er hun eigen creaties te koop aanbieden.
- Op 17 december van 10 tot 18 uur tot slot kunt u voor de kerk van Helmet terecht voor warme chocolademelk, geschenken en foto’s met de kerstman, aangeboden door ARCH (de handelaars van Helmet).

[AMÉNAGEMENTS]

Un nouveau centre commercial aux portes de Schaerbeek : quels impacts sur la mobilité ?

Le centre commercial Docks Brussel, situé à côté du pont Van Praet, a été inauguré en octobre dernier. Certains se réjouissent de cette nouvelle offre commerciale, d'autres sont inquiets de l'impact d'un tel centre sur la mobilité aux abords directs de Schaerbeek. La commune y est très attentive et veillera à ce que les acteurs impliqués dans ce dossier respectent leurs promesses.



Docks Brussel se trouve sur le territoire de Bruxelles-Ville. Il ne s'agit pas d'un dossier directement géré par Schaerbeek. Mais, dans le cadre des procédures de permis d'urbanisme, la commune s'est investie en vue d'agir au mieux sur les incidences de ce projet en termes de mobilité. Schaerbeek

participe aussi à l'"observatoire de la mobilité", mis en place par la STIB, la SNCB, les communes et la Région, pour analyser tout problème de mobilité aux alentours du site.

EVITEZ LA VOITURE

Le promoteur du projet a dû proposer des mesures pour inciter les clients à utiliser d'autres modes de déplacement que la voiture. Les acteurs publics concernés étaient aussi invités à agir dans leur champ de compétence pour améliorer la situation.

Certains travaux doivent encore être réalisés, d'autres l'ont déjà été : un aménagement spécifique pour les flux voitures à l'entrée du site côté pont Van Praet, tenant compte des piétons et des cyclistes, et la création d'un arrêt "Docks" pour les trams 3 et 7.

CONNEXION AVEC LA GARE DE SCHAERBEEK

La commune souhaite aussi une amélioration significative de l'accessibilité à la gare de Schaerbeek, pour offrir à la clientèle de Docks une accessibilité optimale par train. Ceci pourrait être réalisé via un tunnel piéton existant (accès aux quais de la gare) à prolonger jusqu'à l'Avenue de Vilvorde, permettant ainsi un lien direct et un accès rapide entre le centre commercial et la gare. La commune rappelle régulièrement à la région et au fédéral de le mettre en œuvre au plus vite.

EVALUATIONS

Il est difficile de tirer des conclusions si peu de temps après l'inauguration car elle a généré une affluence non représentative du fonctionnement quotidien du centre. L'observatoire se réunira dans les semaines à venir afin d'amorcer l'évaluation et de prendre, le cas échéant, des mesures complémentaires. Affaire à suivre.

[INFRASTRUCTURE]

Een nieuw winkelcentrum aan de rand van Schaarbeek: wat betekent dit voor de mobiliteit?

Afgelopen oktober opende het winkelcentrum Docks Brussel zijn deuren, aan de Van Praetbrug. Sommigen zijn blij met dit nieuwe winkelaanbod, terwijl anderen zich eerder zorgen maken over de impact die zo'n centrum heeft op de mobiliteit in de directe omgeving van Schaarbeek. De gemeente besteedt hier de nodige aandacht aan en zal erop toezien dat de bij dit dossier betrokken actoren hun beloften nakomen.

Praetbrug, die rekening houdt met de voetgangers en fietsers, naast de inrichting van een "Docks"-halte voor trams 3 en 7.

VERBINDING MET HET STATION VAN SCHAARBEK

De gemeente wil ook de bereikbaarheid van het station van Schaarbeek aanzienlijk verbeteren, om ervoor te zorgen dat de klanten het Docks-centrum optimaal met

de trein kunnen bereiken. Dit is mogelijk door een bestaande voetgangerstunnel (toegang tot de treinperrons) te verlengen tot de Vilvoordelaan. Dat garandeert een snelle toegang en een rechtstreekse verbinding tussen het winkelcentrum en het station. De gemeente herinnert het gewest en de federale overheid hier regelmatig aan om daar zo snel mogelijk werk van te maken.

EVALUATIES

Het is moeilijk om zo kort na de opening al conclusies te trekken; de dagelijkse activiteiten van het centrum zorgden immers voor een niet-representatieve toestroom. De komende weken zal de informatiedienst een begin maken met de evaluatie en, desgevallend, bijkomende maatregelen nemen. Wordt vervolgd.

Omdat Docks Brussel op het grondgebied van Brussel-Stad ligt, wordt dit dossier niet rechtsreeks door Schaarbeek beheerd. Maar de gemeente speelde wel een rol bij de procedures voor de stedenbouwkundige vergunning, om de gevolgen van dit project voor de mobiliteit zo goed mogelijk op te vangen. Zo neemt Schaarbeek deel aan de "informatiedienst voor de mobiliteit" dat in het leven is geroepen door de MIVB, de NMBS, de gemeentes en het Gewest, om alle mobiliteitsproblemen in de omgeving van de site te analyseren.

VERMIJD DE AUTO

De bouwpromotor moest maatregelen voorstellen om de klanten ertoe aan te zetten andere vervoermiddelen dan de auto te gebruiken. De betrokken openbare instanties waren ook uitgenodigd om de situatie vanuit hun bevoegdheidsgebied te verbeteren.

Sommige werken moeten nog worden uitgevoerd, terwijl andere al klaar zijn, zoals een specifieke infrastructuur voor de voetgangersstromen aan de ingang van de site aan de kant van de Van

be smart
be .brussels

VOS DOCUMENTS
ADMINISTRATIFS SONT SUR
WWW.IRISBOX.BRUSSELS

Avec votre guichet en ligne IRISbox,
vos documents sont à portée de main.
Ce service est accessible 24h/24, 7j/7.

Brussels Smart City

cirb.brussels

easy.brussels

Les déchets alimentaires bientôt collectés

De nombreux Schaerbeekois ont participé à la phase test de la collecte des déchets organiques. A partir du 1^{er} janvier 2017, une nouvelle étape sera franchie : les sacs orange seront collectés dans toute la région bruxelloise.



Ce test organisé par Bruxelles-Propreté a débuté en 2013 dans deux communes et se termine à la fin de cette année avec 9 communes participantes. Grâce aux 16.000 inscriptions volontaires, dont 2.954 à Schaerbeek, ce sont plus de 765 tonnes de déchets collectés en porte-à-porte qui ont pu être valorisés dans un centre de biométhanisation.

« Les commentaires constructifs et les feedback spontanés des participants nous ont permis d'améliorer notre service », explique Johanne

André, l'une des coordinatrices du test de Bruxelles-Propreté. La couleur des sacs est passée du brun à l'orange pour une meilleure visibilité, le format des conteneurs a été récemment adapté, la dénomination de cette collecte est désormais "la collecte des déchets alimentaires" pour une meilleure compréhension de la fraction de déchets concernés.

UN GUIDE POUR VOS COLLECTES

Dès le 1^{er} janvier 2017, tous les habitants de la région bruxelloise pourront trier leurs déchets ali-

mentaires sur base volontaire. L'information vous parviendra à travers une campagne médiatique et via "le guide pratique des collectes de vos déchets". Il sera distribué dans toutes les boîtes aux lettres à partir du 5 décembre 2016. Ce guide reprendra les consignes de tri ainsi que le calendrier des collectes. Vous y trouverez également un bon pour un rouleau de sacs-poubelles orange gratuit. Les sacs orange sont disponibles dans les commerces depuis le 1^{er} décembre.

Voedingsafval binnenkort opgehaald

Tal van Schaarbekenaren namen deel aan de testfase voor de ophaling van organisch afval. Vanaf 1 januari 2017 gaat de volgende fase in: dan zullen de oranje zakken in heel het Brussels gewest worden opgehaald.

Deze test van Net Brussel ging in 2013 van start in twee gemeenten en zal eind dit jaar worden afgesloten met 9 deelnemende gemeenten. Dankzij de 16.000 deelnemers, waarvan 2.954 in Schaerbeek, kon meer dan 765 ton afval aan huis worden opgehaald en in een biogascentrale worden verwerkt.

"Dankzij de constructieve opmerkingen en spontane feedback van

de deelnemers konden we onze dienstverlening verbeteren," aldus Johanne André, een van de coördinatrices van de test van Net Brussel. Voor een betere zichtbaarheid werd de kleur van de zakken veranderd van bruin naar oranje. Ook werd het formaat van de containers onlangs aangepast en heet deze ophaling voortaan "ophaling van voedingsafval" voor een beter begrip van het type afval in kwestie.

EEN GIDS VOOR AFVALOPHALING

Vanaf 1 januari 2017 kunnen alle inwoners van het Brussels gewest hun voedingsafval sorteren op vrijwillige basis. Meer informatie volgt via een mediacampagne en de "praktische gids voor afvalophaling". Deze zal vanaf 5 december 2016 in alle brievenbussen zitten. De gids bevat alle sorteerinstructies en een afvalkalender, naast een bon voor een gratis rol oranje vuilniszakken. Deze oranje zakken zullen vanaf 1 december in de winkels liggen.



n

inschrijveninbrussel.be

KLEUTER EN LAGER ONDERWIJS SCHOOLJAAR 2017 - 2018

OOK VOOR ALLE KINDEREN GEBOREN IN 2015

Je kind inschrijven in een Nederlandstalige kleuter- of lagere school in Brussel?

Meld je kind aan op inschrijveninbrussel.be, tussen 9 januari en 3 februari 2017. Meld ook kinderen aan, geboren in 2015. Ook als ze pas naar school gaan vanaf 1 september 2018. Meer informatie over de procedure? Informatie over het kleuter-, lager en secundair onderwijs? Surf naar inschrijveninbrussel.be.



Collecte des déchets : attention changements !

A partir du 2 janvier 2017, les sacs blancs, jaunes et bleus seront collectés toutes les semaines.

Les Schaerbeekois se débarrasseront des sacs jaunes (papiers et cartons) et aussi des sacs bleus (PMC, bouteilles et flacons en plastique, emballages métalliques et cartons à boissons) chaque semaine et non plus une semaine sur deux.

Le système de collecte répartit chaque commune de la Région de Bruxelles-Capitale en trois zones de collecte. Schaerbeek se trouve essentiellement sur la zone 1. La collecte se fera, sur la majeure partie des voiries, le mercredi et le samedi. Sauf quelques rues qui seront soumises à la zone 2 (lundi et jeudi) ou la zone 3 (mardi et vendredi). Vous trouverez la liste des rues concernées dans les tableaux ci-dessous.

Déchets PMC
PMD afvalDéchets résiduels
RestafvalDéchets de jardin
TuinafvalPapiers - cartons
Papier - kartonDéchets alimentaires
Voedingsafval

Vérifiez également les jours de collecte de vos déchets verts (sacs verts) et vos déchets organiques (sacs orange). Particularité pour ces deux déchets, ils seront sortis avant 12h et devront être collectés entre 14h et 21h.

Bonne nouvelle, les collectes de nuit seront supprimées pour l'ensemble du territoire schaerbeekois.

Veuillez bien respecter les nouveaux jours et horaires de sortie de vos déchets, en fonction de la zone dans laquelle vous habitez.

- Sortez les sacs blancs, jaunes et bleus la veille après 18h ou le matin avant 6h. Les camions collecteront les déchets entre 6h et 14h.
- Sortez les sacs verts et orange avant 12h.

VOTRE CALENDRIER DES COLLECTES

Retrouvez ci-contre votre nouveau calendrier des collectes valable à partir du 2 janvier 2017. Voici comment l'utiliser:

- Il y a 3 zones dans votre commune qui ont chacune leur propre régime des collectes. Découvrez dans quelle zone vous habitez en consultant la liste des rues ci-contre.
- Détachez le calendrier de votre zone et conservez-le à portée de main.
- En cas de doute, rendez-vous sur www.bruxelles-propre.be ou appelez gratuitement au 0800/981.81.
- Téléchargez l'app Recycle! pour sortir vos sacs le bon jour à la bonne heure et prendre connaissance des règles de tri de vos déchets.

Zone 1

La zone 1 concerne tous les habitants de la commune, à l'exception de ceux qui habitent dans une des rues reprises ci-dessous.

Zone 1 geldt voor alle inwoners van de gemeente, behalve voor hen die wonen in één van de straten uit onderstaande lijst.

	Lun/ Maa	Mar/Din	Mer/Woe	Jeu/Don	Ven/Vrij	Sam/Zat	Dim/Zon	
MATIN								VOORMIDDAG
APRÈS-MIDI								NAMIDDAG

Zone 2

Avenue de l'Héliport
Place Masui
Rue Masui
Rue des Palais*
Avenue de la Reine**
Boulevard du Roi Albert II***
* n° pairs: 292 à 310
** n° pairs: 130 à 148 et
n° impairs: 151 à 173
*** n° pairs et impairs: 37 à 51

Helihavenlaan
Koning Albert II laan*
Koninginnelaan**
Masuiplein
Masuistraat
Paleizenstraat***
* even en oneven nrs: 37 tot 51
** even nrs: 130 tot 148
en oneven nrs: 151 tot 173
*** even nrs: 292 tot 310

	Lun/ Maa	Mar/Din	Mer/Woe	Jeu/Don	Ven/Vrij	Sam/Zat	Dim/Zon	
MATIN								VOORMIDDAG
APRÈS-MIDI								NAMIDDAG

Zone 3

Avenue des Cerisiers
Rue William Degouve de Nuncques
Rue Général Gratry
Avenue Herbert Hoover
Rue Knapen
Rue Victor Lefèvre
Rue de Linthout
Avenue de Mars
Rue de l'Orme
Rue Frédéric Pelletier
Boulevard Auguste Reyers*
Avenue de Roodebeek**
Rue Théodore Roosevelt
Rue Aimé Smekens
Square Vergote
Rue Vergote
* n° pairs: 104 à 158 et n° impairs: 153 à 213
** n° impairs: 165 à 301 et n° pairs: 280 à 288

William Degouve de Nuncquesstraat
Général Gratrystraat
Herbert Hooverlaan
Kerselarenlaan
Knapenstraat
Victor Lefèvrestraat
Linthoutstraat
Maartlaan
Olmstraat
Frédéric Pelletierstraat
Auguste Reyerslaan*
Roodebeeklaan**
Théodore Rooseveltstraat
Aimé Smekensstraat
Vergotesquare
Vergotestraat
* even nrs: 104 tot 158 en oneven nrs: 153 tot 213
** oneven nrs: 165 tot 301 en even nrs: 280 tot 288

	Lun/ Maa	Mar/Din	Mer/Woe	Jeu/Don	Ven/Vrij	Sam/Zat	Dim/Zon	
MATIN								VOORMIDDAG
APRÈS-MIDI								NAMIDDAG

Opgelet: de afvalophaling is gewijzigd!

Vanaf 2 januari 2017 worden de witte, gele en blauwe zakken wekelijks opgehaald.

Binnenkort kunnen de Schaarbekenaren hun gele (papier en karton) en ook hun blauwe zakken (PMD, plastic flessen en flacons, metalen verpakkingen en drankkartons) wekelijks kwijt en niet langer om de twee weken.

Het ophalingssysteem verdeelt elke gemeente van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in drie ophalingszones. Schaerbeek behoort overwegend tot zone 1. Voor de meeste straten gebeurt de ophaling op woensdag en zaterdag, behalve voor enkele straten die zich in zone 2 (maandag en donderdag) of zone 3 (dinsdag en vrijdag) bevinden. In de onderstaande tabellen vindt u de stratenlijst.

Controleer ook de ophalingsdagen voor uw groenafval (groene zakken) en uw organisch afval (oranje zakken). Deze twee soorten afval moeten voor 12 uur worden buitengezet en zullen tussen 14 en 21 uur worden opgehaald.

Goed nieuws is dat de nachtelijke ophalingen afgeschaft worden in heel Schaerbeek.

Gelieve de nieuwe dagen en uren voor het buitenzetten van uw afval te respecteren, afhankelijk van de zone waar u woont.

- Witte, gele en blauwe zakken moeten de avond voordien na 18 uur of 's ochtends voor 6 uur worden buitengezet. De vrachtwagens halen het vuilnis op tussen 6 en 14 uur.
- De groene en oranje zakken moeten voor 12 uur worden buitengezet.

UW OPHAALKALENDER

Hierbij vindt u uw nieuwe ophaalkalender die ingaat op 2 januari 2017. Zo gebruikt u hem:

- Er bevinden zich drie zones in uw gemeente, met elk hun eigen ophaalregime. Raadpleeg de stratenlijst hiernaast om te weten in welke zone u woont.
- Maak de kalender voor uw zone los en houd hem binnen handbereik.
- Indien u twijfelt, surf naar www.netbrussel.be of bel ons gratis op 0800/981.81.
- Download de Recycle! app. Zo weet u zeker op welke dag en op welk uur u uw zakken moet buiten zetten. U vindt er ook de sorteerregels.

Des activités pour accompagner les nouveaux parents

Pour accompagner les parents, l'ONE – Office de la Naissance et de l'Enfance – a mis en place les consultations pour enfants : des lieux d'accueil de médecine préventive et sociale. Gratuites, elles ont pour objectif de promouvoir, de suivre et de préserver la santé des enfants de leurs premiers jours, jusqu'à leurs 6 ans.

Mohamed El Arnouki, Echevin des Familles, souligne l'importance de ces lieux d'accueil et de rencontre pour les familles schaarbeekoises. « *Schaerbeek est la 6^e commune la plus peuplée de Belgique. Elle accueille le plus grand nombre d'enfants dans les consultations en Région bruxelloise. Ces consultations, dont certaines sont communales, sont un maillon essentiel dans le soutien à la parentalité. Toutes les questions peuvent y être posées et je sais d'expérience que la venue d'un enfant peut en susciter beaucoup ! Les activités proposées sont un autre volet des consultations, tout aussi important que la médecine préventive.* »

Les jeunes parents peuvent ainsi – par le biais des activités proposées – se conforter dans l'apprentissage de leur nouveau rôle. Toutes les activités sont gratuites, certaines nécessitent cependant une inscription préalable. Petit tour d'horizon.

MASSAGE BÉBÉ

Le massage bébé permet de créer un lien avec son bébé, en utilisant trois sens : la parole, le toucher et le regard. C'est un moment pris pour être avec son bébé et échanger avec lui, tout en l'aidant à découvrir son corps.

A Schaerbeek, deux consultations organisent des séances de massage bébé :

- Consultation Roodebeek, avenue de Roodebeek 103, une fois par mois le lundi de 14h15 à 15h15. Inscription par téléphone au 02/735.19.35.
- Consultation Josaphat, rue Josaphat 105, tous les mardis de 13h à 14h (sauf vacances scolaires). Inscription par téléphone au 02/241.75.50.



Des animations "massage bébé" sont proposées dans deux consultations à Schaerbeek : avenue de Roodebeek et rue Josaphat.

© Shutterstock

LE CARROUSEL

Le carrousel est un lieu de rencontre, d'échange et de jeux pour les petits de 0 à 3 ans et leurs parents. Autour d'un goûter fruit, chacun est invité à apprendre à se connaître et à partager ses expériences.

Consultation Roodebeek, avenue de Roodebeek 103, sans inscription. Tous les premiers mardis du mois de 13h30 à 15h30, repoussé au deuxième mardi en cas de premier mardi du mois férié

LES MARMOTINS

A l'image du carrousel, les marmotins est un lieu de rencontre où parents et enfants peuvent apprendre à mieux se connaître dans une ambiance d'écoute, de partage et d'échange. Cette activité a lieu en dehors d'une consultation, elle est accessible à tous les parents.

Les Marmotins, rue Marmotin 26-28. Mardis et jeudis de 9h30 à 11h30, sans inscription. Contact : 0499/57.28.23

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Budget 2017, tout va très bien Madame la marquise

On est en décembre, la commune boucle son budget pour 2017.

Avant même le débat au conseil communal, le collège annonce les bonnes nouvelles pour 2017 mais aussi et surtout pour 2018, année électorale : la réduction des impôts sur les personnes physiques et l'augmentation de la prime aux propriétaires Schaarbeekoises.

L'enthousiasme de l'Echevin du budget fait plaisir à voir : tout va mieux, la commune présente des résultats plus favorables que ceux que le plan de redressement imposait comme condition à l'octroi d'une aide de la Région à la Commune. Fort bien, dans la situation catastrophique du déficit qui est encore loin d'être résorbé – le bout du tunnel est encore loin – autant voir le verre à moitié plein et se réjouir d'une amélioration de la trajectoire budgétaire. Le PS de Schaerbeek s'en réjouit aussi !

Où le raisonnement mérite d'être discuté, c'est quand l'Echevin aborde les choix qui sont posés : « *Grâce à la rigueur budgétaire et aux aides de la Région, nous avons la possibilité de rendre aux Schaarbeekoises ce que nous leur avons réclamé comme efforts* »

Qu'est-ce que cela veut dire ?

L'effort des Schaarbeekoises a porté effectivement sur l'impôt, l'IPP et le précompte immobilier. Mais un effort non négligeable leur a aussi été demandé quand ils ont payé plus cher pour recevoir des documents ou des services. Tout a augmenté et partout la qualité des services a baissé.

Or, en baissant les impôts de tous, ce qui est bien sûr une bonne nouvelle en soi, la commune se prive aussi des moyens qui lui permettraient de retrouver un bon niveau de services au public, sachant que ce sont les plus fragiles d'entre nous qui ont le plus besoin de ces services.

Le PS est toujours attentif au fait que l'impôt, c'est aussi une manière de redistribuer la richesse. En temps de crise, ça compte !

Dans le débat budgétaire, cet aspect-là est passé un peu au second plan...



TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Pour un libéralisme engagé : une doctrine moderne pour notre futur !

Fondé en 1846, le libéralisme fête cette année ses 170 ans ! L'occasion, pour le mouvement réformateur de réaffirmer par son nouveau manifeste toute la modernité des idées libérales.

"Le projet libéral est social par nature en ce qu'il propose une conception globale du bien commun et qu'il crée les conditions du bien-être pour tous ; il recherche l'épanouissement de chaque individu en l'aidant à assurer et à assumer son destin personnel, à exercer pleinement ses droits et ses devoirs de citoyen. La liberté est indivisible : la démocratie veille au respect des lois, des droits et des libertés ; l'économie fournit les moyens nécessaires à l'exercice réel des libertés."

Ainsi, l'Etat doit-il assurer mieux ses rôles essentiels :

- **Emanciper** : pour donner à chacun, par l'éducation, des chances égales de développer son projet personnel.
- **Réguler** : pour que l'économie de marché se conforme à des règles égales pour tous loin des excès d'un capitalisme débridé et des dérives financières.
- **Redistribuer** : pour assurer la solidarité entre tous les citoyens en garantissant la sécurité sociale pour tous à travers l'assurance chômage, les allocations familiales, les soins de santé et les pensions

Mais l'Etat doit aussi être impartial : en assurant la primauté de la loi civile sur la foi quelle qu'elle soit comme en assurant la cohabitation harmonieuse de convictions distinctes y compris le droit de ne pas croire et la liberté de critiquer.

Enfin, le projet libéral est résolument interculturel : le respect de la différence doit être garanti mais il impose à chacun la reconnaissance par tous d'un socle de valeurs communes comme l'égalité entre les hommes et les femmes, la séparation entre l'Eglise et l'Etat, la liberté d'orientation sexuelle, ainsi que l'égalité des droits et des devoirs pour tous les citoyens loin de toute forme de communautarisme ou d'accommodements soi-disant raisonnables.

N'hésitez pas à nous demander le texte complet de notre manifeste : contact@mr.be/ 02/500.35.11

Georges Verzin, chef de groupe
Angelina Chan, Abdallah Kanfaoui, Yvan de Beaufort
conseillers communaux



TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Goûter schaarbeekoises : Baissons les loyers

Marre des appartements trop chers, trop petits et inadaptés pour nos familles ? En dix ans, les loyers ont augmenté de 22% en plus que le coût de la vie. Une augmentation que rien ne justifie mais qui est possible car il n'existe aucune règle pour fixer les prix, juste le profit des spéculateurs immobiliers.

Le PTB Schaerbeek vous invite à venir discuter, autour d'une tasse de café et d'un morceau de tarte, de la crise du logement à Schaerbeek et en Région bruxelloise.

Quand ? **Samedi 17 décembre** de 15:30 à 18:00

Où ? à **Intal**, Chaussée de Haecht 53 1210 Bruxelles

Après un tour d'horizon sur la situation à Schaerbeek. Mathilde El Bakri, députée bruxelloise pour le PTB/PVDA, présentera les alternatives du PTB pour solutionner cette crise : Comment plafonner les loyers ? Comment créer plus de logements sociaux de qualité ?

Pour le PTB, un logement décent doit être un droit et pas un privilège.

Vous êtes tous et toutes les bienvenus.



Signez la pétition: www.baissonslesloyers.be



Vivaqua – Hydrobru

Une fusion synonyme de bonne gouvernance

Tout le monde voulait la fusion. Schaerbeek désirait plus de garanties. Le rapprochement entre Hydrobru et Vivaqua était l'occasion, à la demande de la commune, de renforcer transparence et bonne gestion.

On en parlait depuis longtemps. Hydrobru (qui s'occupe des égouts et de la distribution de l'eau) et Vivaqua (qui fournit l'eau distribuée) ne devaient plus faire qu'une pour simplifier la situation. Mardi 8 novembre, les assemblées générales des deux intercommunales ont donc voté la fusion.

Avant cela, il a été décidé que la nouvelle structure se doterait d'une comptabilité analytique, d'un Comité d'audit permanent et d'une charte de bonne conduite.

« Ces trois conditions ont été posées par Schaerbeek. Il était essentiel que cette fusion soit l'occasion de renforcer la saine ges-



tion de la structure à venir. L'eau est un bien trop important pour les Bruxellois », souligne Vincent Vanhalewyn, 1^{er} Echevin et représentant de Schaerbeek au Conseil d'administration de Vivaqua.

« Ces conditions doivent permettre d'établir, comme le veut la loi, le coût-vérité de l'eau. C'est aussi une manière d'appliquer les conseils

donnés par la société d'audit qui a préparé le dossier de la fusion », explique Bernard Clerfayt, Bourgmestre de Schaerbeek.

La nouvelle structure de l'eau à Bruxelles sera donc plus transparente, plus saine, plus efficace. Et ce grâce au travail en coulisse de la commune.

Vivaqua – Hydrobru

Een fusie die synoniem is met goed bestuur

Iedereen wou de fusie. Schaerbeek wou meer garanties. De toenadering tussen Hydrobru en Vivaqua was een goede gelegenheid om, op vraag van de gemeente, de transparantie te verbeteren en voor een goed bestuur te zorgen.

Er werd al lang over gepraat. Een samengaan tussen Hydrobru (dat instaat voor de rioleringen en waterdistributie) en Vivaqua (dat het water verdeelt) was nodig om de situatie te vereenvoudigen. Maar Schaerbeek wou verder gaan. Op dinsdag 8 november stemden de algemene vergaderingen van de twee intercommunales dan ook voor de fusie.

Eerder al was besloten dat de nieuwe structuur een analytische boekhouding, een permanent auditcomité en een gedragscode moest hebben.

«Deze drie voorwaarden werden door Schaerbeek gesteld. Het was essentieel om met deze fusie de toekomstige structuur gezonder

te beheren. Water is te belangrijk voor de Brusselaars,» onderstreept Vincent Vanhalewyn, 1^{ste} Schepen en vertegenwoordiger van Schaerbeek bij de Raad van Bestuur van Vivaqua.

«Deze voorwaarden moeten het mogelijk maken om, zoals de wet voorziet, de werkelijke kostprijs van het water te bepalen. Dit is ook een manier om de adviezen toe te passen van het auditbedrijf dat het fusiedossier voorbereidde,» aldus Bernard Clerfayt, Burgemeester van Schaerbeek.

De Brusselse waterdistributie zal dus een transparantere, gezondere en efficiëntere structuur krijgen. En dit dankzij het werk achter de schermen van de gemeente.

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE



Schaerbeek produceert een kwart van haar eigen energie!

Schaerbeek neemt het voortouw in de hernieuwbare energie. Op internationaal vlak verloopt de strijd tegen de opwarming van de aarde bijzonder traag en moeizaam maar lokaal ziet het plaatje er heel anders uit! Het Schaarbeeks Klimaatplan neemt een vlucht vooruit in haar ambities: met de installatie van niet minder dan 4000 zonnepanelen op dertig daken van gemeentelijke gebouwen, vooral scholen, sportinfrastructuur en administratieve diensten, kijkt men uit naar een daling van 50% van de energiefactuur van de gemeente. Vanaf 2017 zullen deze panelen een miljoen kilowattuur per jaar produceren en zo kan de gemeente maar liefst een kwart van het eigen energieverbruik zelf opwekken. Hier mogen we best trots op zijn!

Volg ons op Facebook: Groen Schaerbeek

1030 produira 25% de sa consommation d'énergie!

La lutte contre le réchauffement climatique piétine au niveau mondial, mais il en va tout autrement au niveau local et surtout dans notre commune. Schaerbeek est une véritable pionnière en matière d'énergie renouvelable avec l'installation de 4.000 panneaux solaires sur 30 toits de bâtiments communaux, (écoles, infrastructures sportives et administratives). Grâce à cette installation, nous pouvons prévoir une diminution de 50% de la facture énergétique de Schaerbeek! A partir de 2017, ces panneaux vont fournir un million de kwh par an, ce qui permet à notre commune de produire pas moins de 25% de sa propre consommation. Nous sommes très fiers de cette prestation exemplaire pour le bien de toutes et tous !

Suivez-nous sur Facebook: Ecolo1030.



TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Un Budget communal 2017 équilibré avec une baisse d'impôt !

Le Conseil communal du 30 novembre a approuvé le budget 2017.

Première bonne nouvelle : celui-ci est à l'équilibre sans qu'aucune taxe n'ait dû être augmentée !

Deuxième bonne nouvelle : le taux additionnel communal à l'impôt des personnes physiques diminue de 6,5% à 6,2% ! Et les conditions pour obtenir une prime de remboursement d'une partie du précompte immobilier seront étendues. C'est ainsi plus d'un million d'euros qui reviendront aux contribuables schaerbeekoïses.

Le cdH a toujours souhaité que, dès que la situation financière de la Commune s'améliorerait, la pression fiscale pesant sur les Schaerbeekoïses puisse être diminuée. Or, cette amélioration est révélée par les derniers indicateurs financiers : Comptes 2015 tant communal que du CPAS en boni, respect du plan de gestion 2016-2018 ainsi que diminution plus rapide que prévu du mali cumulé.

Dans ce contexte, le cdH reste attentif à ce que les services essentiels continuent à être rendus au meilleur coût possible en évitant les dépenses inutiles ou exagérées.

Enfin, pour l'avenir, le Budget 2017 prévoit une série d'investissements importants pour notre Commune : développement d'un guichet électronique permettant un accueil du citoyen 24h/24, construction d'un site unique pour la santé à l'école (PMS et PSE), rénovation et extension d'écoles (dont l'école Chazal), plan trottoirs, réaménagement de l'avenue Louis Bertrand, aménagement du square Huart Hamoir et du Carrefour Riga/Demolder, études pour la rénovation de la Séniorie Brems, investissements sportifs, amélioration des plaines de jeux, achat de box vélos, balisage d'itinéraires cyclistes, ...

Le cdH se réjouit de l'adoption de ce budget responsable, équilibré et tourné vers l'avenir !

Cédric Mahieu
Président du cdH de Schaerbeek



centre démocrate humaniste

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Transformation de l'autoroute E40 en boulevard urbain : un plus pour les Schaerbeekoïses ?

La presse des derniers jours s'est révélée le théâtre d'un large débat sur la question du rétrécissement de l'autoroute E40 de 2x6 bandes actuellement à 2x3 bandes, au niveau de l'entrée dans Bruxelles et plus spécifiquement Schaerbeek. Vous faites donc évidemment partie des principaux concernés par cette annonce.

La Liste du Bourgmestre soutient depuis longtemps la transformation de cette autoroute en boulevard urbain. Et jusqu'il y a peu, tous les partenaires de la majorité défendaient cette option. Mais les critiques qui pleuvent à l'encontre de ce projet de rétrécissement en effraient certains qui n'hésitent pas à retourner leur veste.

Les avantages d'un tel projet sont pourtant nombreux pour les Schaerbeekoïses. La diminution de 50% de cette infrastructure routière libérera un espace à réaffecter à d'autres usages bien plus agréables et utiles pour nous tous : une promenade verte, des logements, des aménagements pour les cyclistes,...

Au-delà de cet espace gagné et à réaménager, les études des meilleurs experts en mobilité et les lois de la physique (théorie des flux) démontrent que cet élargissement de l'autoroute à 12 bandes au niveau de l'arrivée en ville, alors qu'elle ne comporte que successivement 4 puis 8 bandes depuis le ring, constitue un non-sens en matière de mobilité. La multiplication du nombre de bandes crée en effet un entonnoir car l'arrivée en ville oblige les véhicules à se rabattre finalement sur une seule bande. Et les embouteillages ainsi créés se reportent sur les voiries dans nos quartiers. Sans parler de la pollution de l'air que cela engendre à Schaerbeek.

Ce raisonnement, il est vrai à première vue contre-intuitif, est clairement celui qui doit être soutenu pour effectuer le choix le plus pertinent dans l'intérêt des Schaerbeekoïses ! Bernard Clerfayt, notre Bourgmestre, interrogera tout prochainement le Ministre-Président bruxellois, en charge du dossier pour connaître ses intentions. Et vos représentants de la Liste du Bourgmestre continueront de défendre cette position auprès des différentes instances.



[UN SCHAAERBEEKOIS À L'HONNEUR]

Salut l'artiste !

Un grand peintre s'est éteint. Probablement le doyen des artistes schaarbeekoïses. André Barthélemy nous a quittés à l'âge de 95 ans. Il laisse derrière lui de nombreuses toiles monumentales.

André Barthélemy a vécu son enfance dans le quartier Meiser. Il a travaillé pendant un temps pour l'administration communale de Schaerbeek. L'artiste a également été gardien de salle au musée du Cinquantenaire. Son temps libre, il le consacrait entièrement à son art. Depuis 60 ans, André Barthélemy vivait aux Ateliers Mommen, une impasse d'artistes à Saint-Josse. *« L'ambiance qui régnait dans son atelier était incroyable, souligne Philippe Debroe, photographe et grand ami du peintre. Il y avait des toiles partout. Ses deux chiens traînaient dans l'atelier et les fenêtres étaient ouvertes chaque jour. Les pigeons entraient et il les nourrissait. »*

DES TOILES DE 50 KG
L'artiste schaarbeekoïse reprenait sans cesse ses toiles. Il les recouvrait en permanence d'une nouvelle couche de peinture car il n'était jamais content de l'harmonie des couleurs. Ses toiles, lorsqu'il les terminait, prenaient une texture de peinture très épaisse. Elles pesaient parfois jusqu'à 50 kg ! En 2014, une exposition lui avait été consacrée place Colignon. *« Nous avons habillé la salle du musée de l'Hôtel communal de ses toiles monumentales. Certaines avaient été retravaillées pendant des dizaines d'années et n'avaient jamais été exposées »,* se souvient Philippe Debroe. En parallèle, des images du photographe (des portraits de l'artiste pris dans son atelier) enrichissaient l'exposition. Avant de partir, André Barthélemy a fait don d'une de ses œuvres à la commune. Sa toile "L'enterrement de ma mère et aussi du mien" décore le cabinet de l'Echevine de la culture néerlandophone Adelheid Byttebier.



[EEN SCHAAERBEKENAAR IN DE SCHIJNWERPERS]

"Les chevaliers du ciel"
de /van André Barthélemy

Vaarwel, kunstenaar!

Een groot schilder is heengegaan. André Barthélemy, waarschijnlijk de ouderdomsdeken van de Schaerbeekse kunstenaars, heeft ons op 95-jarige leeftijd verlaten. Hij laat tal van monumentale doeken na.

André Barthélemy bracht zijn kinderjaren door in de Meiserwijk. Een tijdlang werkte hij bij het gemeentebestuur van Schaerbeek. Ook was hij zaalwachter in het Jubelparkmuseum. Zijn vrije tijd spendeerde hij volledig aan zijn kunst. Al 60 jaar lang woonde André Barthélemy in Ateliers Mommen, een kunstenaarsstraatje in Sint-Joost. *"De sfeer in zijn atelier was ongelooflijk,"* benadrukt Philippe Debroe, fotograaf en goede vriend van de schilder. *"Overal stonden er doeken. Zijn twee honden liepen rond in het atelier en de ramen stonden elke dag open. Hij voedde de duiven die naar binnen vlogen."*

DOEKEN VAN 50 KG
De Schaerbeekse kunstenaar hergebruikte voortdurend zijn doeken. Die bedekte hij dan met een

nieuwe laag verf, omdat hij nooit tevreden was over de harmonie van de kleuren. Zijn afgewerkte doeken hebben dan ook een zeer dikke verftextuur. Soms wegen ze maar liefst 50 kg! In 2014 was een tentoonstelling aan hem gewijd op het Colignonplein. *"We kleeften heel de museumzaal van het Gemeentehuis aan met zijn indrukwekkende doeken. Aan sommige schilderijen had hij al tientallen jaren gewerkt. Die waren nog nooit tentoongesteld,"* herinnert Philippe Debroe zich. De tentoonstelling werd ook aangevuld met beelden van de fotograaf (portretten van de kunstenaar in zijn atelier). Voor zijn overlijden schonk André Barthélemy een van zijn werken aan de gemeente. Het doek "L'enterrement de ma mère et aussi du mien" hangt nu in het kabinet van Adelheid Byttebier, Schepen van Nederlandstalige cultuur.

André Barthélemy
vivió en su
atelier, rodeado
de sus telas.

André Barthélemy
leefde in zijn atelier,
omringd door
zijn doeken.
© Philippe Debroe



[COMMÉMORATION]

Un cortège d'hommage aux victimes des guerres

1^{er} novembre, jour de la Toussaint mais aussi grand jour de commémoration pour la commune de Schaerbeek. Chaque année, l'Echevin des Manifestations patriotiques Bernard Guillaume, accompagné de quelques policiers, fait le tour des monuments d'hommage aux victimes des deux grandes guerres.

De nombreuses statues et plaques commémoratives en l'honneur des morts pour la patrie ornent la commune de Schaerbeek. Ce matin du 1^{er} novembre, un cortège s'est rendu aux pieds de chacun de ces monuments. La place des Carabiniers, le Mémorial des Chasseurs ardennais, l'ancien Tir national, le cimetière communal et bien d'autres monuments ont été célébrés par le cortège.



Un cortège communal, conduit par l'Echevin Bernard Guillaume, s'est rendu aux pieds des monuments d'hommage aux morts pour la patrie.

**Il y a 100 ans,
la résistante Gabrielle Petit tombait**

Gabrielle Petit repose au cimetière de Schaerbeek. Sa tombe faisait partie des monuments visités par le cortège communal du 1^{er} novembre.

En 1916, Gabrielle Petit est fusillée par les Allemands. A peine âgée de 21 ans lors de l'invasion, elle s'engage comme infirmière. En fuite avec son fiancé blessé, elle se réfugie dans le nord de la France.

Elle retourne ensuite en Belgique. Son objectif est de transmettre aux états-majors alliés les positions des troupes allemandes dans le nord de la France. Suspectée par les Allemands, elle est arrêtée et condamnée à mort.

[MAISON DES FEMMES]

[HUIS VAN DE VROUW]

Ensemble pour plus d'égalité

En plus d'événements de grande ampleur tels que la Journée internationale de l'homme du 19 novembre (voir photo) ou encore la Journée internationale pour l'élimination de la violence à l'égard des femmes du 25 novembre, Schaarbeek œuvre chaque jour pour plus d'égalité entre les hommes et les femmes.

La commune a analysé le budget communal total en fonction de l'impact sur le genre, Schaarbeek sensibilise sur les stéréotypes liés au genre et nous offrons au plus grand nombre de personnes possible les outils nécessaires pour développer leurs talents. Laissez-vous inspirer par nos nombreuses activités.



Les enfants et les hommes ont participé gratuitement aux activités de la première Fête des hommes à Schaarbeek.

Kinderen en mannen konden gratis deelnemen aan activiteiten om voor het eerst de Mannendag te vieren in Schaarbeek

Naast grote evenementen zoals de Mannendag van 19 november (zie foto) of de actie tegen geweld van 25 november, blijven we elke dag werken aan meer gelijkheid voor vrouwen en mannen.

We analyseren de volledige gemeentelijke begroting voor 2017 op gender-impact, we sensibiliseren rond genderstereotypes, we geven zoveel mogelijk mensen de instrumenten in handen om hun talenten verder te ontwikkelen. Laat u inspireren door onze vele activiteiten.

DÉCEMBRE – DECEMBER
Fermé - 26/12 > 31/12 - Gesloten
Vendredi 23 et 30/12 nous sommes ouverts de 8.30 à 13.00
Op vrijdag 23 en 30/12 zijn we open van 8.30 tot 13.00

Maison des Femmes / Huis van de Vrouw
253, rue Josaphat / 253, Josafatstraat

Lundi / Maandag		
Gym / Turnen	5, 12 & 19/12	10.30 - 11.30
Ecrivaine publique / Openbare schrijfster	5 & 19/12	19.00 -21.00
Mardi / Dinsdag		
Informatique: Mise en page avec Word Writer	6 & 13/12	09.00 - 12.00
Informatica: lay-out van een document met Word Writer		
Qi Gong – Yi Jin Jing	6,13 & 20/12	09.30 - 10.30
Place aux Cheffes	6 & 13/12	10.00 - 13.00
Maak plaats voor de Chefs		
Qi Gong – Ba Duan Jin	6,13 & 20/12	10.30 - 11.30
Table de conversation en français	6,13 & 20/12	12.30 - 13.30
Conversatietafel in het Frans		
Zumba	6,13 & 20/12	14.00 - 15.00
Tricot / Breien	6,13 & 20/12	17.00 - 19.00
Yoga	6,13 & 20/12	18.30 - 20.00
Mercredi / Woensdag		
Couture : patronage	7, 14 & 21/12	09.30 - 11.30
Naaïen: patroon		
Remise en forme / Get in Shape	7, 14 & 21/12	10.00 - 11.15
Espace-jeux / Speelruimte	7 & 21/12	14.00 - 16.30
Pleine conscience / Mindfulness	7, 14 & 21/12	19.00 - 21.00
Cycle Couture : Comment confectionner une jupe / Cyclus naaien: Hoe maak je een rok?	7/12	19.30 - 22.30
Couture en groupe (avec propre matériel)	21/12	19.30 - 22.30
Naaïen in groep (met eigen materiaal)		
Fou de coudre		
Jeudi / Donderdag		
BRICOLADIES	1/12	09.00 - 12.00
Réparer un ordinateur / computer herstellen		
Atelier cuisine "Jeudi Véggie" : Papilles en fête	15/12	09.30 - 12.30
Kookatelier "Donderdag is Veggiedag": Feest voor onze smaakpapillen		
CINÉDAMES : A peine j'ouvre les yeux	8/12	09.30 - 11.30
Ik open pas mijn ogen		
Céramique / Aardewerk	1, 8, 15 & 22/12	09.30 - 12.00
Table de conversation en espagnol	1, 8, 15 & 22/12	12.30 - 13.30
Conversatietafel in het Spaans		
Défense verbale / verbale zelfverdediging	1 & 8/12	13.00 - 16.00
Permanence Juridique	15/12	13.30 - 15.00
Juridische bijstand		
Jeu d'Echecs / Schaakspel	1, 8, 15 & 22/12	15.00 - 17.00
Yoga	1, 8, 15 & 22/12	18.30 - 20.00
Vendredi / Vrijdag		
Table de conversation en néerlandais	2, 9 & 16/12	12.30 - 13.30
Conversatietafel in het Nederlands		
Week-end		
Expo : "Le harcèlement vu par les jeunes"	lu - ve / ma - vrij	08.30 - 16.00
Tentoonstelling: "Hoe beleeft de jeugd intimidatie op straat?"		
Atelier Parentalité / Workshop ouderschap	3 & 17/12	10.00 - 13.00
Défense verbale / Verbale zelfverdediging	3 & 4/12	10.00 - 17.00
Yoga et Son / Yoga met klankschalen	11/12	10.00 - 12.00
Yoga Family	3/12	16.00 - 17.00

VENEZ APPRENDRE LE WORD/WRITER EN 2 MATINÉES !

Cet atelier vous apprendra à intégrer des images dans un document. Soyez créative et créez votre agenda, une carte d'anniversaire ou de Noël !
Quand : mardis 6/12 et 13/12 de 09.00 à 12.00
Prix : gratuit



KOM EN LEER WORD/WRITER IN 2 VOORMIDDAGEN AAN !

Dankzij deze workshop leert u hoe u beelden in een document inpast. Wees creatief en maak je eigen agenda, verjaardagskaart of kerstkaart!
Wanneer: dinsdag 6/12 en 13/12 van 09.00 tot 12.00
Prijs: gratis

CAFÉS SUSPENDUS

Pour la deuxième fois, des cafés suspendus ont été offerts par de généreux donateurs anonymes au café « À la Maison », situé place Colignon. Ceux-ci ont été partagés lors d'une distribution de jouets à notre public de mamans! Merci à tous !



UITGESTELDE KOFFIES

Voor de tweede maal werden uitgestelde koffies gul geschonken in het café *A la Maison*, gelegen op het Colignonplein. Tijdens een uitdeelmoment van speelgoed werden deze koffies herverdeeld aan de mama's onder ons publiek. Allen van harte bedankt!

PLACE AUX CHEFFES !

Vous le savez, au cœur de la Maison des Femmes se niche une cuisine... Aujourd'hui, mesdames, cette cuisine est à vous ! Venez lui donner vie ! Nous sommes à la recherche de cuisinières amateurs qui souhaitent mettre en commun leurs recettes traditionnelles, leurs trouvailles et leurs souvenirs et ainsi créer une cuisine à leur image.



Premiers rendez-vous *Place aux cheffes*
Quand : mardis 6/12 et 13/12 de 10.00 à 13.00
Prix : gratuit

Eerstkomende afspraken voor *Maak plaats voor de Chefs*
Wanneer: dinsdag 6/12 en 13/12 van 10.00 tot 13.00
Prijs: gratis

MAAK PLAATS VOOR DE CHEFS !

U weet dat het Huis van de Vrouw een keuken bezit... Vanaf vandaag is deze keuken van U, Dames! Kom en blaas ze nieuw leven in! We zijn op zoek naar vrouwen die thuis graag koken, en die hun traditionele gerechten, kooktips en eigen belevenissen wensen te delen om te komen tot een keuken die hen eigen is.

APPEL AUX ÉCOLES PRIMAIRES DE SCHAARBEEK

Vous êtes professeur ou responsable d'une classe de 4^e, 5^e ou 6^e primaire ? Les stéréotypes confinant les garçons et les filles dans des rôles figés vous interpellent ?

La Maison des Femmes vous propose gratuitement un atelier de 3 heures pour les élèves de votre classe, animé par des experts du phénomène, l'ONG Le Monde selon les Femmes.



OPROEP AAN SCHAARBEEKSE LAGERE SCHOLEN

U bent leraar / lerares van een 4^{de}, 5^{de} of 6^{de} leerjaar in een lagere school? U voelt zich aangesproken door alle stereotypes die jongens en meisjes in vaste rolpatronen verankeren?

Het Huis van de Vrouw organiseert gratis een workshop van 3 uur voor de leerlingen van uw klas, gegeven door de NGO Le Monde selon les Femmes die veel expertise heeft in dit domein.

Pour plus d'infos :
La Maison des Femmes
☎ 02/240.43.51

Voor meer info:
Huis van de Vrouw
☎ 02/240 43 51

Vers une alimentation plus durable

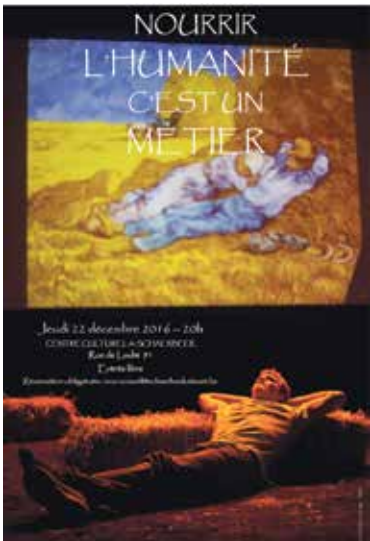
Si on ne change pas de modèle alimentaire, vu l'évolution démographique, la production alimentaire devra augmenter de 70% d'ici 2050. Un spectacle au Centre culturel sera dédié à cette problématique le jeudi 22 décembre. A vos agendas !

Les pratiques de production, de transformation, de distribution et de consommation alimentaires ont montré leurs limites et aberrations : sur-production alimentaire et famine ; appauvrissement et pollutions des sols et de l'eau ; impacts environnementaux majeurs de toute la chaîne alimentaire ; situation économique et sociale difficile pour de nombreux acteurs de la chaîne alimentaire (en particulier les agriculteurs)...

La commune mène à son échelle des actions visant à rendre l'alimentation plus durable, notamment dans les écoles. En 2017, Schaerbeek lancera un projet sur le thème de la valorisation des invendus alimentaires. Et ce 22 décembre, assistez à la représentation de "Nourrir l'humanité, c'est un métier". Ce spectacle vous amène au cœur de notre agriculture. Des sujets d'actualité seront abordés : la qualité de ce que nous mangeons, le gaspillage, les rapports Nord-Sud...

Infos pratiques :
« Nourrir l'humanité, c'est un métier », par la Compagnie Artetca
www.artetca.com
Jeudi 22 décembre 2016 à 20 h, au Centre culturel de Schaerbeek, rue de Locht, 91.

Entrée libre, réservation obligatoire : Service éco-conseil
eco-conseil@schaerbeek.irisnet.be



Alles voor een duurzamere voeding

Gezien de demografische evolutie, moet onze voedingsproductie tegen 2050 met 70% toenemen, tenzij we ons voedingsmodel veranderen. Op 22 december wordt aan deze problematiek een voorstelling gewijd in het cultureel centrum. Een bijeenkomst om niet te missen!

Het bewijs is geleverd dat de manier waarop we voeding produceren, verwerken, verdelen en verbruiken zijn grenzen en afwijkingen heeft: overproductie van voeding en hongersnood; verarming en vervuiling van de bodem en het water; grote milieugevolgen in de hele voedingsketen; moeilijke economische en sociale omstandigheden voor tal van actoren uit de voedingsketen (in het bijzonder de landbouwers)...

Onze gemeente voert acties om voeding duurzamer te maken, meer bepaald in de scholen. Zo lanceert Schaerbeek in 2017 een project rond de opwaardering van onverkochte voedingsmiddelen. En op 22 december kunt u "Nourrir l'humanité, c'est un métier" bijwonen. Deze voorstelling voert u naar het hart van onze landbouw en kaart enkele actuele thema's aan: de kwaliteit van wat we eten, verspilling, de noord-zuidverhoudingen...

Praktische info:
« Nourrir l'humanité, c'est un métier », door Compagnie Artetca
www.artetca.com
Donderdag 22 december 2016 om 20 uur, in het Cultureel Centrum van Schaerbeek, De Lochtstraat 91.

Vrije toegang, reserveren verplicht: Dienst ecoadvies
milieuraadgeving@schaerbeek.irisnet.be

SCHAARBEEK agenda

CONSEILS COMMUNAUX GEMEENTERADEN 21/12

Samedi 10 décembre de 12h à 21h

24^e RANDONNÉE INTERNATIONALE DE "LA BRUEGELIENNE"
Organisé par le Club de Marche de Schaerbeek, "La Bruegelienne".
Le départ aura lieu de 12h à 17h depuis l'Athénée F. Blum, 12 avenue Renan. Le retour aura lieu au même endroit au plus tard à 21h.
Circuits de 12 et 16 km entièrement fléchés.
Inscription sur place 0,75€.
Infos : www.la-bruegelienne.be
info@la-bruegelienne.be

Lundi 12 décembre à 20h00

CONFERENCE PATRIMOINE
L'HISTOIRE DANS L'ARCHITECTURE DES MONUMENTS SCHAARBEKOIS
Au 19^e siècle, le petit village de Schaerbeek devient un faubourg si important qu'il se considère l'égal de

la ville juste à côté. Des aménagements urbanistiques, des monuments et des bâtiments expriment cette ambition. Et on s'inspire du passé pour décider de la forme que prennent toutes ces réalisations.
Orateur : Roel Jacobs
Rendez-vous à la Salle des mariages de l'Hôtel communal, place Colignon
Infos : 02/244.71.12

Mardi 13 décembre à 20h

CONFÉRENCE D'INTÉRÊT GÉNÉRAL
DU CHRISTIANISME À L'ORTHODOXIE
Orateur : Sacha Korsak
Où ? Salle des mariages de l'Hôtel communal, place Colignon, 1030 Schaerbeek
Le caricaturiste Moore saisira les moments forts de la soirée.
Entrée gratuite, réservation indispensable
Contact : 02/244.70.32
fince@schaerbeek.irisnet.be
bganci@schaerbeek.irisnet.be

Mercredi 21 décembre à 14h

FÊTE DES GRANDS-PARENTS
"DREAMS EN FOLIE SHOW"
Spectacle gratuit au Théâtre 140 Avenue Eugène Plasky 140
Inscription indispensable : 02/240.33.63 ou 64

PARTICIPE À L'ÉMISSION COUP2POUCE

C2P est une émission de 26 minutes diffusée sur BX1, un dimanche sur deux à 18h30. Elle est entièrement réalisée par les jeunes.
Tu as entre 18 et 30 ans ? Tu es intéressé par la vidéo ? Le montage ou le son ? Et tu as des choses à dire ? Rejoins le collectif pour affirmer ton point de vue sur les thématiques qui t'intéressent.
Pour rejoindre C2P, aucune condition, si ce n'est de la motivation !
coup2pouce@cvb-vidép.be
02/221.10.64
« Collectif Coup de Pouce »
111, rue de la poste



Chantiers / Werken

La durée mentionnée des travaux est théorique, hors congés officiels et intempéries. Des déviations sont prévues.
De vermeldde duur van de werken is theoretisch, uitgezonderd officieel verlof en weerverlet. Omleidingen zijn voorzien.

Quartier/Wijk HELMET - HAMOIR

■ **Apollo** : Réaménagement complet / Volledige heraanleg: > fin/eind 2016
■ **Demolder (Lambermont > Riga)** : Conduites, câbles & éclairage public / Leidingen, kabels & openbare verlichting: > 06/2017
■ **Foyer Schaerbeekois / Schaerbeekse haard** : Asphaltage / Asfaltering: 12/2016 – 5 dagen/jours
■ **Haecht/Haacht (# Vandeveld)** : Pose de câbles / Kabels leggen: > 28/02/2017
■ **Chaussée de Helmetsesteenweg (# Helmet - De Tiere)** : Distribution d'eau et égouts - Vivaqua / Waterdistributie en riolering - Vivaqua: 01 > 07/2017
■ **Haecht/Haacht (# Vandeveld)** : Egouts Vivaqua / Riolering Vivaqua: 01/2017 > 04/2017
■ **Vandeveld (Apollo > Haecht)** : Pose de câbles / Kabels leggen: > 28/02/2017
■ **Glycines/Blauwewegen** : Pose de conduites et de câbles / Leidingen en kabels leggen: 01/2017 > 02/2017
■ **Latinis** : Pose de conduites et de câbles / Leidingen en kabels leggen: 01/2017 > 02/2017
■ **Marbotin - Destree** : Réaménagement carrefour / Heraanleg kruispunt: 16/01/2017 > 24/02/2017

Quartier/Wijk REYERS

■ **Viaduc Reyers Viaduct** : Démolition + Dalle de recouvrement temporaire / Sloopwerken + Gieten van een tijdelijke dekplaat: > fin/eind 11/2016

Quartier/Wijk LINTHOUT

■ **Pelletier** : Renouvellement des trottoirs - Eurovia + pose de gaines - Telenet / Vernieuwing van de voetpaden - Eurovia + leidingen - Telenet: 01/2017 > 03/2017

Quartier/Wijk PLASKY

■ **Max (Reyers > Plasky + Marchal > Ch. Ardennais)** : Egouts + branchements - Vivaqua / Riolering + aansluitingen - Vivaqua 01/2017 > 06/2017

Quartier/Wijk NORD/NOORD

■ **Masui** : Pose de câbles / Kabels leggen: 11 ou/of 12/2016 + 01/2017 - 8 semaines/seken

Quartier/Wijk BIENFAITEURS/ WELDOENERS

■ **Bossaerts** : Réseau de distribution d'eau Vivaqua / Waterdistributienetwerk Vivaqua: > 20/12/2016

■ **Coosemans** : Armoire télécom / Telecom kast: 11 ou/of 12/2016 2 semaines/2 weken
■ **Stobbaerts (carrefour/kruispunt Impens)** : Oreilles de trottoirs et plateau - début possible en 01/2017: 1 mois / Voetpaden verbredingen en plateau - begin mogelijk in 01/2017: 1 maand
■ **Vinçotte** : Egouts + trottoirs / Riolering + voetpaden: 28/11/2016 > 08/2017

Quartier/Wijk COTEAUX/ WIJNHEUVELEN - JOSAPHAT

■ **Deschanel** : Réaménagement trottoirs : début possible en 01/2017 – 5 mois / Heraanleg voetpaden : begin mogelijk in 01/2017 – 5 maanden

Quartier/Wijk COLIGNON

■ **D'Anethan - Portaels** : Réaménagement carrefour / Heraanleg kruispunt: 01/2017 > 02/2017
■ **Metsys** : Renouvellement des trottoirs / Vernieuwing van de voetpaden: 02/01/2017 > 20/01/2017
■ **Demolder (Lambermont > Verboekhoven)** : Conduites, câbles & éclairage public / Leidingen, kabels & openbare verlichting: > 06/2017
■ **Hiel** : Egouts + branchements - Vivaqua / Riolerings + aansluitingen - Vivaqua: fin/eind > 13/01/2017
■ **Van Oost** : Renouvellement stationnement et trottoirs - DITP / Vernieuwing van de parkeerzone et de voetpaden - DITP: >23/12/2016
■ **Verhas** : Egouts + branchements - Vivaqua / Riolerings + aansluitingen - Vivaqua: fin/eind > 12/2016
■ **Chaussée de Helmetsesteenweg (Lambermont > Voltaire)** : Renouvellement de l'éclairage public / Hernieuwing openbare verlichting: > 13/01/2017

Quartier/Wijk PARC JOSAPHAT PARK

■ **Bertrand** : Réseau de distribution d'eau + pose câbles - Vivaqua + Sibelga / Waterdistributienetwerk + kabels leggen - Vivaqua + Sibelga: > 05/2017
Egouts + branchements - Vivaqua / Riolerings + aansluitingen - Vivaqua: 01/2017 > 12/2017
■ **Renan** : Egouts + branchements - Vivaqua / Riolerings + aansluitingen - Vivaqua: > 11/2016 + 6/2017 > 10/2017
■ **Suffrage Universel/Algemeen Stemrecht** : Egouts - Vivaqua / Riolerings + aansluitingen - Vivaqua > 11/2016 + 6/2017 > 10/2017

Pour toute information / Voor alle informatie

Service Travaux-Voies / Dienst Wegen van de gemeente ☎ 02/244.75.21
Service des Classes moyennes / Dienst Middenstand ☎ 02/240 30 66

Signaler une dégradation dans l'espace public ?
Een beschadiging in de openbare ruimte melden?

www.fixmystreet.irisnet.be



SCHAARBEEKinfo

■ **Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever:**
Jean-Pierre Vantighem
Hôtel Communal - Gemeentehuis
Place Colignonplein, Schaerbeek 1030 Schaerbeek
■ **Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat:**
Philippe Vincke (02/244.72.33)
pvincke@schaerbeek.irisnet.be
■ **Rédacteur en chef - Hoofdredacteur:** Marc Weber

Prochaine édition de votre Schaerbeek Info (246) : 19 décembre
Volgende uitkomen van uw Schaerbeek Info (246): 19 december